



THE LIBRARY OF THE  
UNIVERSITY OF  
NORTH CAROLINA



ENDOWED BY THE  
DIALECTIC AND PHILANTHROPIC  
SOCIETIES

MUSIC LIBRARY

---

M1503  
.T324  
M3

UNIVERSITY OF N.C. AT CHAPEL HILL



00010981486

Digitized by the Internet Archive  
in 2011 with funding from  
University of North Carolina at Chapel Hill

<http://www.archive.org/details/lemariagedetlerr>













JULES LEMAITRE  
MAURICE DONNAY



Le Mariage  
de Télémaque



CLAUDE  
TERRASSE











LE  
Mariage de Télémaque

COMÉDIE EN 3 ACTES ET 5 TABLEAUX

DE

Jules LEMAITRE et Maurice DONNAY

---

MUSIQUE DE

CLAUDE TERRASSE

---

PARTITION CHANT ET PIANO

Rédulte par l'Auteur

---

Prix : 15 fr. net

---

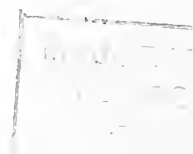
**Société d'Éditions Musicales** (ancien Fonds PAUL DUPONT)

PARIS — 7, Rue de la Pépinière (8<sup>e</sup>)

*Tous droits d'exécution, de représentation, de traduction et de reproduction réservés  
pour tous pays, y compris la Suède, la Norvège et le Danemark.*

Copyright by Société d'Éditions Musicales, 1910.

Imp. H. Minot, Paris



Pour traiter des représentations, de la location de la partition, des parties de chœurs  
et d'orchestre, de la mise en scène, etc.

S'adresser à la *Société d'Éditions Musicales, Propriétaire pour tous Pays.*

---

Les représentations au piano sont formellement interdites.

---

# Le Mariage de Télémaque

Représenté pour la première fois, à Paris, sur le Théâtre National de l'Opéra-Comique  
le 4 Mai 1910.

Direction de **M. Albert CARRÉ**

Personnages	Rôle	4 Mai 1910	13 Novembre 1913
ULYSSE : . . . . .	<i>Baryton</i> . . . . .	MM. FUGÈRE.	M.M. JEAN PÉRIER
TÉLÉMAQUE . . . . .	<i>Ténor</i> . . . . .	FRANCELL.	FRANCELL
MÉNÉLAS . . . . .	<i>Baryton</i> . . . . .	DELVOYE.	DELVOYE
ALKINOOS . . . . .	<i>Basse</i> . . . . .	AZÉMA.	AZÉMA
PHÉMIOS . . . . .	<i>id.</i> . . . . .	PAYAN.	PAYAN
HÉMISTIKOS . . . . .	<i>id.</i> . . . . .	BELHOMME.	BELHOMME
EUMÉE . . . . .	. . . . .	DUPRÉ.	DUPRÉ
PODASOCHUS . . . . .	. . . . .	MESMAECKER.	MESMAECKER
ETEONEUS . . . . .	. . . . .	VAURS.	DELOGER
ASPHALION . . . . .	. . . . .	ELOI.	ELOI
HÉLÈNE . . . . .	<i>Soprano</i> . . . . .	M <sup>me</sup> MARGUERITE CARRÉ.	M <sup>me</sup> MARGUERITE CARRÉ
NAUSICAA . . . . .	<i>id.</i> . . . . .	M <sup>lles</sup> MATHIEU-LUTZ.	M <sup>lles</sup> MATHIEU-LUTZ
PÉNÉLOPE . . . . .	<i>Mezzo-Soprano</i>	BERIZA.	TIPHAINE
ARÉTÉ . . . . .	<i>id.</i>	JURAND.	TISSIER
EURYMÉDUSE . . . . .	<i>id.</i>	COCYTE.	VILLETTE
ADRESTÉ . . . . .	. . . . .	GANTERI.	CAMIA
ALKIPPÉ . . . . .	. . . . .	FAYE.	CARRIÈRE
PHYLO . . . . .	. . . . .	ROBUR.	SYRIL
MINERVE . . . . .	. . . . .	M. CARRO.	PÉPITA

SUIVANTES, ESCLAVES, MOISSONNEURS, PEUPLE, DIGNITAIRES, SERVITEURS.

## TABLEAUX

1 <sup>er</sup> Acte. 1 <sup>er</sup> Tableau : Devant la Maison d'Ulysse.		3 <sup>me</sup> Acte
2 <sup>e</sup> Acte. { 2 <sup>e</sup> et 3 <sup>e</sup> Tableaux : Grande Salle du Palais du Roi Ménélas.		4 <sup>me</sup> et 5 <sup>me</sup> Tableaux : Les Jardins du Roi Ménélas.

*Chef d'Orchestre :*  
M. PICHERAN.

*Régisseur Général :*  
M. E. CARBONNE.

*Chef du Chant :* M. WOLF.

*Chef des Chœurs :* M. GEORIS.

*Divertissement réglé par* M<sup>me</sup> MARIQUITA.

*Dansé par* M<sup>lles</sup> SONIA PAVLOFF, G. DUGUÉ, TESSEYRE, M. ROBERT QUINAULT.

*Décors de* M. JUSSEAUME.

*Costumes dessinés par* M. MULTZER.



# INDEX



## ACTE I.

	Pages
1. PRÉLUDE . . . . .	1
2. ENTRÉE DES MOISSONNEURS . . . . .	8
3. ODE A DÉMÉTER — Phémios : « <i>O bonne Déméter</i> » . . . . .	10
4. CHANSON DU BLÉ — Ulysse : « <i>Le blé en terre</i> » . . . . .	13
5. AIR DE TÉLÉMAQUE : « <i>Je sais bien quelle ardeur</i> » . . . . .	28
6. ENTRÉE DU MESSAGER . . . . .	35
7. DUO — Ulysse, Pénélope : « <i>C'est qu'en effet, Seigneur</i> » . . . . .	37
8. ENSEMBLE DU VOILE : « <i>Quoi ! le voile ?</i> » . . . . .	42
9. SCÈNE — Ulysse, Pénélope, Chœurs : « <i>Va mon cher fils</i> » . . . . .	48
10. DÉPART D'ULYSSE ET DE TÉLÉMAQUE . . . . .	52

## ACTE II (1<sup>er</sup> Tableau).

11. PRÉLUDE . . . . .	54
12. SCÈNE DES PRÉSENTS — Ulysse, Hélène, Ménélas, Chœurs : « <i>Et d'abord douze porcs</i> » . . . . .	59
13. (SUITE) Ensemble : « <i>Ma mère a cherché</i> » . . . . .	76
14. CHANT DES PHAIAKIENS — Ulysse : « <i>Ainsi que nos aïeux</i> » . . . . .	95
14 <sup>bis</sup> . (SUITE) Ulysse : « <i>Et quand les ennemis</i> » . . . . .	100
15. CHŒUR DES SUIVANTES : « <i>Pour plaire à la divine Hélène</i> » . . . . .	105
16. — « <i>Nausicaa se fait attendre</i> » . . . . .	110

## ACTE II (2<sup>e</sup> Tableau).

17. PRÉLUDE . . . . .	113
18. SORTIE DES SUIVANTES : « <i>Ayant à échanger des vues</i> » . . . . .	117
19. DUO — Hélène, Télémaque : « <i>Ah ! de grâce</i> » . . . . .	120
20. CHANT NATIONAL DES PHAIAKIENS — Chœurs : « <i>Ainsi que nos aïeux</i> » . . . . .	126
21. DIVERTISSEMENT . . . . .	136
22. FINAL — Ulysse : « <i>Bondés, balle vermeille</i> » . . . . .	161

### ACTE III

	Pages
23. PRÉLUDE . . . . .	175
24. AIR — Nausicaa : « <i>De pétales d'or couronnée</i> » . . . . .	178
25. TRIO — Alkinoos, Arète, Ménélas : « <i>L'affront fait à la jeune fille</i> » . . . . .	183
26. DUO — Hélène, Télémaque : « <i>Laisse-moi, mon ami</i> » . . . . .	196
27. AIR — Hélène : « <i>Il est charmant</i> » . . . . .	203
28. DUO — Hélène, Nausicaa : « <i>Nausicaa, sèche tes larmes</i> » . . . . .	206
28bis. AIR — Télémaque : « <i>En fermant les yeux</i> » . . . . .	214
28ter. DUO — Hélène, Télémaque : « <i>Vivons, vivons notre rêve</i> » . . . . .	218
29. DUO — Hélène, Ulysse : « <i>Vous n'êtes pas honteux</i> » . . . . .	223
30. FINAL — Ulysse : « <i>Je vous aime</i> » . . . . .	231

### ACTE III (2<sup>me</sup> Tableau)

31. PRÉLUDE . . . . .	239
32. AIR — Télémaque : « <i>Ah! ses flots ne sont point sauvages</i> » . . . . .	242
33. DUO — Nausicaa, Télémaque : « <i>Minerve! ô prodige</i> » . . . . .	248
34. AIR NATIONAL D'ITHAQUE . . . . .	260
35. RÉCIT — Hemistichos. « <i>Télémaque apprenant qu'à Sparte</i> » . . . . .	262
36. SCÈNE FINALE : « <i>Prince, puisque tu l'as conquise</i> » . . . . .	264



# LE MARIAGE DE TÉLÉMAQUE

Comédie de  
**JULES LEMAITRE & MAURICE DONNAY**

Musique de  
**CLAUDE TERRASSE**

## PRÉLUDE

SOUVENIRS D'ULYSSE

**Op. 1**

**Moderato**

**PIANO**

*pp legato*

*m.g.*

*p*

*pp*

*m.g.*

2

Copyright by

SOCIÉTÉ D'ÉDITIONS MUSICALES, 1910

Ancien fonds PAUL DUPONT Paris, 7, r. de la Pépinière

S.E.M. 3407

TOUS DROITS D'EXÉCUTION PUBLIQUE, DE REPRODUCTION  
ET D'ARRANGEMENTS RÉSERVÉS POUR TOUS PAYS

First system of musical notation. The right hand features a complex, rhythmic melody with many sixteenth notes and slurs. The left hand has a bass line with some chords and a few notes. A *pp* dynamic marking is present in the right hand.

Second system of musical notation. The right hand continues with a dense, flowing melody. The left hand has a more active bass line with slurs and some grace notes.

Third system of musical notation. The right hand has a melodic line with slurs and some accidentals. The left hand features a bass line with slurs and some grace notes.

Fourth system of musical notation. The right hand has a melodic line with slurs and some accidentals. The left hand features a bass line with slurs and some grace notes. A *rit.* marking is present in the right hand.

Fifth system of musical notation. The right hand has a melodic line with slurs and some accidentals. The left hand features a bass line with slurs and some grace notes. A *a Tempo* marking is present in the right hand, and a *p* dynamic marking is present in the left hand.



First system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The treble staff contains a complex melodic line with many beamed notes and slurs. The bass staff provides a rhythmic accompaniment with chords and moving lines.

Second system of musical notation. The treble staff continues with intricate melodic patterns, including some grace notes. The bass staff features a steady accompaniment with some chordal textures.

Third system of musical notation. The treble staff has a more melodic and lyrical feel with longer note values and slurs. The bass staff continues with a consistent accompaniment.

Fourth system of musical notation. The treble staff has a dense texture with many notes. The bass staff has a more active line. Dynamic markings include *f p* (fortissimo piano) and *dim.* (diminuendo).

Fifth system of musical notation. The treble staff features a melodic line with some rests. The bass staff has a rhythmic accompaniment. A dynamic marking of *cresc.* (crescendo) is present.

M<sup>t</sup> de Marche

The first system of musical notation consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. The key signature has two sharps (F# and C#). The time signature is 2/4. The music features a complex texture with many beamed notes and chords. A dynamic marking of *ff p subito* is placed between the staves. A hairpin symbol indicates a crescendo leading into the *subito* section.

The second system continues the piece with two staves. The upper staff has a melodic line with eighth and sixteenth notes. The lower staff provides a rhythmic accompaniment with chords and single notes.

The third system features two staves. A dynamic marking of *f* is placed at the beginning of the system. The music continues with intricate rhythmic patterns in both staves.

The fourth system consists of two staves. A dynamic marking of *ff* is placed in the lower staff. The music shows a continuation of the rhythmic and melodic motifs.

The fifth system has two staves. A sixteenth-note figure in the upper staff is marked with a '6', indicating a sextuplet. The lower staff continues with its accompaniment.

The sixth system consists of two staves. A dynamic marking of *ff* is placed at the beginning of the system. The music concludes with a final cadence in both staves.

mf

dim. piu dim.

42/8 43/8

1º Tempo cresc.

e animando

rall.

1<sup>o</sup> Tempo

The musical score is written for piano and consists of five systems, each with a treble and bass staff. The first system begins with a dynamic marking of *ff* and a tempo marking of *1<sup>o</sup> Tempo*. The music is characterized by intricate rhythmic patterns, including sixteenth and thirty-second notes, and features various articulations such as slurs, accents, and dynamic markings like *ff* and *mf*. The piece concludes with a final cadence in the fifth system.

allarg. *fff*

*dim poco a poco*  
*pizz*

*m.g.* *m.d.*

*pp*

*pp*  
*dpp*

# ENTRÉE DES MOISSONNEURS

№ 2

*Allegro non troppo*

PIANO

The musical score is written for piano in 2/4 time with a key signature of one flat (B-flat). It consists of five systems of two staves each. The first system begins with a piano (*p*) dynamic and features a melodic line in the right hand with trills and a rhythmic accompaniment in the left hand. The second system continues the melodic line with trills and includes a triplet of eighth notes in the right hand. The third system features a mezzo-forte (*mf*) dynamic and a more active melodic line. The fourth system includes a piano (*p*) dynamic and a melodic line with a fermata over a group of notes. The fifth system concludes with a piano (*p*) dynamic and a melodic line with a fermata over a group of notes. The score includes various musical notations such as trills, triplets, and fermatas.

First system of musical notation. Treble clef with a key signature of one flat. The right hand features a series of sixteenth-note runs, some with accents (^) and slurs. The left hand plays a steady eighth-note accompaniment. Dynamics include *f* and *p*.

Second system of musical notation. Treble clef. The right hand has chords and a triplet of eighth notes. The left hand continues with eighth notes. Dynamics include *f* and *mf*.

Third system of musical notation. Treble clef. The right hand has chords and slurs. The left hand has eighth notes. A *cresc.* marking is present.

Fourth system of musical notation. Treble clef. The right hand features trills (*tr*) and chords. The left hand has eighth notes. A *p* dynamic is marked.

Fifth system of musical notation. Treble clef. The right hand has chords and slurs. The left hand has eighth notes. Dynamics include *cresc.* and *f*.

Sixth system of musical notation. Treble clef. The right hand has chords and a trill (*tr*). The left hand has eighth notes. A *p* dynamic is marked.

# ODE À DÉMÉTER

## N° 3

**Moderato**

**EUÉMIOS**

O bon-ne `Dé - mé - ter, ô fon - tai - ne de

**PIANO**

*f* *court* *p*

**P.**

joï - e, Nous te re - mer - ci - ons pour le fro - ment nouveau, — Car de

**P.**

tous les pré - sents que le ciel nous oc - troi - - - e, C'est i -

**P.**

- et le plus beau.



P. *p*

Voi - ci, voi - ci, l'honneur des plai - nes on - doy - an - tes,

P.

La toi - son des gué - rets, l'or du pau - vre, Voi - ci le

P.

pain des in - di - gents, des cap - tifs, des ser - van - tes,

*ritard.* **Tempo**

P. Et des maî - tres aus - si. Ah! ce - lui qui pour toi tra -

*ritard.* **Tempo** *mf* *pp*

P. *vail - le, ger - be* *Mon - de, Porte* *en son cœur l'a - mour du sol et*

The first system of music features a vocal line in the bass clef and a piano accompaniment in the grand staff. The vocal line contains the lyrics: "vail - le, ger - be / Mon - de, Porte / en son cœur l'a - mour du sol et". The piano accompaniment consists of a series of ascending triplets in both the right and left hands.

P. *des aieux, \_\_\_\_\_* *Il vit puis - que son œuvre est*

The second system continues the vocal line with the lyrics: "des aieux, \_\_\_\_\_ / Il vit puis - que son œuvre est". The piano accompaniment continues with ascending triplets, interspersed with some chords in the right hand.

P. *né - ces - saire au mon - - - de, D'ac - cord a -*

The third system features the vocal line with the lyrics: "né - ces - saire au mon - - - de, D'ac - cord a -". The piano accompaniment continues with triplets in the left hand and chords in the right hand.

*rit.* **a Tempo**  
P. *- vec les dieux!*

*rit.* **a Tempo**  
*p* *mf*

The fourth system begins with a vocal line and piano accompaniment. The vocal line has the lyrics: "- vec les dieux!". Above the vocal line, the tempo marking "rit." is followed by "a Tempo". The piano accompaniment starts with a "rit." marking, then returns to "a Tempo". Dynamic markings "p" and "mf" are present in the piano part. The system concludes with a double bar line.

# CHANSON DU BLÉ

N° 4

All<sup>o</sup> mod<sup>to</sup>

ULYSSE

Le blé·en ter·re, Labou·rons la bru·ne ter·re, Se -

*mf* *p*

U.

- mi, se·mons, se - mons le grain, La voi - là la bru·ne terre au pain,

PENÉLOPE

TÉLÉMAQUE

EUMÉE

SOP.

CONTR.

TÉN.

1<sup>es</sup> BASSES

2<sup>es</sup> BASSES

Se - mi, se·mons se -

Se - mi, se·mons se -

Se - mi, se·mons se -

Se - mi, se·mons se -

Se - mi, se·mons se -

Se - mi, se·mons se -

Se - mi, se·mons se -

Se - mi, se·mons se -

Se - mi, se·mons se -

*f*

U. *La voi - là la bru - ne ter - re!*

Pé. *- mons le grain La voi - là la bru - ne terre au pain, La voi - là la bru - ne ter - re!*

T. *- mons le grain La voi - là la bru - ne terre au pain, La voi - là la bru - ne ter - re!*

E. *- mons le grain La voi - là la bru - ne terre au pain, La voi - là la bru - ne ter - re!*

S. *- mons le grain La voi - là la bru - ne terre au pain, La voi - là la bru - ne ter - re!*

C. *- mons le grain La voi - là la bru - ne terre au pain, La voi - là la bru - ne ter - re!*

T. *- mons le grain La voi - là la bru - ne terre au pain, La voi - là la bru - ne ter - re!*

B. *- mons le grain La voi - là la bru - ne terre au pain, La voi - là la bru - ne ter - re!*

*- mons le grain La voi - là la bru - ne terre au pain, La voi - là la bru - ne ter - re!*

U. *Le blé en her - be, Ne mang' pas ton blé en*

*mf*

*p*

U. her - be, Nous n'au - rons pas se - mé en vain, La voi - là la jo - lie

U. herbe au pain

PÉNÉLOPE

Nous n'au - rons pas se - mé en vain, La voi - là la jo - lie

TÉLÉMAQUE

Nous n'au - rons pas se - mé en vain, La voi - là la jo - lie

EUMÉE

Nous n'au - rons pas se - mé en vain, La voi - là la jo - lie

SOP.

Nous n'au - rons pas se - mé en vain, La voi - là la jo - lie

CONTR.

Nous n'au - rons pas se - mé en vain, La voi - là la jo - lie

TÉN.

Nous n'au - rons pas se - mé en vain, La voi - là la jo - lie

BASS.

Nous n'au - rons pas se - mé en vain, La voi - là la jo - lie

U. La voi - là la jo - lie her - be!

Pe. herbe au pain, La voi - là la jo - lie her - be!

T. herbe au pain, La voi - là la jo - lie her - be!

E. herbe au pain, La voi - là la jo - lie her - be!

S. herbe au pain, La voi - là la jo - lie her - be!

C. herbe au pain, La voi - là la jo - lie her - be!

T. herbe au pain, La voi - là la jo - lie her - be!

B. herbe au pain, La voi - là la jo - lie her - be!

herbe au pain, La voi - là la jo - lie her - be!

*f* *mf*

U. Le blé en ti - ge, El - le s'é - lan - ce la ti - ge, Et

*tr* *tr*

*tr*  
se - ra plus hau - te de - main, La voi - là la jo - li'

tige au pain,

**PÉNÉLOPE**

Et se - ra plus hau - te de - main, La voi - là la jo - li'

**TÉLÉMAQUE**

Et se - ra plus hau - te de - main, La voi - là la jo - li'

**EUMÉE**

Et se - ra plus hau - te de - main, La voi - là la jo - li'

**SOP.**

Et se - ra plus hau - te de - main, La voi - là la jo - li'

**CONTR.**

Et se - ra plus hau - te de - main, La voi - là la jo - li'

**TÉN.**

Et se - ra plus hau - te de - main, La voi - là la jo - li'

**BASS.**

Et se - ra plus hau - te de - main, La voi - là la jo - li'

Et se - ra plus hau - te de - main, La voi - là la jo - li'

*tr*  
*f*  
*tr* *tr*

U. La voi - là la jo - li' ti - ge!

T. tige au pain, La voi - là la jo - li' ti - ge!

T. tige au pain, La voi - là la jo - li' ti - ge!

T. tige au pain, La voi - là la jo - li' ti - ge!

S. tige au pain, La voi - là la jo - li' ti - ge!

C. tige au pain, La voi - là la jo - li' ti - ge!

T. tige au pain, La voi - là la jo - li' ti - ge!

B. tige au pain, La voi - là la jo - li' ti - ge!

B. tige au pain, La voi - là la jo - li' ti - ge!

*mf*

U. Le blé en ger - - be, Elle est tout en or - la - ger - - be, L'é -

*p* 3 3 3 3



U. -pi est bien lourd dans la main, La voi - là le bel - le

U. gerbe au pain,

PÉNÉLOPE

*f* L'é - pi est bien lourd dans la main, La voi -

TÉLÉMAQUE

*f* L'é - pi est bien lourd dans la main, La voi

EUMÉE

*f* L'é - pi est bien lourd dans la main, La voi

SOP.

*f* L'é - pi est bien lourd dans la main, La voi

CONTR.

*f* L'é - pi est bien lourd dans la main, La voi -

TÉN.

*f* L'é - pi est bien lourd dans la main, La voi -

BASS.

*f* L'é - pi est bien lourd dans la main, La voi -

*f* L'é - pi est bien lourd dans la main, La voi -

U. La voi - là la bel - le ger - - be!

Pr. - là la bel - le gerbe au pain, La voi - là la bel - le ger - - be!

T. - là la bel - le gerbe au pain, La voi - là la bel - le ger - - be!

E. - là la bel - le gerbe au pain, La voi - là la bel - le ger - - be!

S. - là la bel - le gerbe au pain, La voi - là la bel - le ger - - be!

U. - là la bel - le gerbe au pain, La voi - là la bel - le ger - - be!

T. là la bel - le gerbe au pain, La voi - là la bel - le ger - - be!

B. - là la bel - le gerbe au pain, La voi - là la bel - le ger - - be!

- là la bel - le gerbe au pain, La voi - là la bel - le ger - - be!

Le blé sur l'ai - re, La voi - là la jo - lie

*mf* *sf p* *p* *sf p* *sf p* *sf p*

ai - re Bat - ti, bat - tons, bat - tons le grain, La voi - là la jo - lie

*fp*

aire au pain,

PÉNÉLOPE

Bat - ti, bat - tons, bat - tons le grain, La voi - là la jo - lie

TÉLÉMAQUE

Bat - ti, bat - tons, bat - tons le grain, La voi - là la jo - lie

EUMÉE

Bat - ti, bat - tons, bat - tons le grain, La voi - là la jo - lie

SOP.

Bat - ti, bat - tons, bat - tons le grain, La voi - là la jo - lie

CONTR.

Bat - ti, bat - tons, bat - tons le grain, La voi - là la jo - lie

TEN.

Bat - ti, bat - tons, bat - tons le grain, La voi - là la jo - lie

BASS.

Bat - ti, bat - tons, bat - tons le grain, La voi - là la jo - lie

*f*

U. La voi - là la jo - lie ai - re!

P. aire au pain, La voi - là la jo - lie ai - re!

T. aire au pain, La voi - là la jo - lie ai - re!

E. aire au pain, La voi - là la jo - lie ai - re!

S. aire au pain, La voi - là la jo - lie ai - re!

C. aire au pain, La voi - là la jo - lie ai - re!

V. aire au pain, La voi - là la jo - lie ai - re!

B. aire au pain, La voi - là la jo - lie ai - re!

*mf*

U. Le blé en meu - le, Jeunes fill's tour - nez la

*p*

6 6 6

U.  
meu - le, Broy - i, broy - ons, broy - ons le grain, La voi - là la jo - li'

meule au pain, \_\_\_\_\_

**PÉNÉLOPE**  
Broy - i, broy - ons, broy - ons le grain, La voi - là la jo - li'

**TÉLÉMAQUE**  
Broy - i, broy - ons, broy - ons le grain, La voi - là la jo - li'

**EUMÉE**  
Broy - i, broy - ons, broy - ons le grain, La voi - là la jo - li'

**SOP.**  
Broy - i, broy - ons, broy - ons le grain, La voi - là la jo - li'

**CONTR.**  
Broy - i, broy - ons, broy - ons le grain, La voi - là la jo - li'

**TÉN.**  
Broy - i, broy - ons, broy - ons le grain, La voi - là la jo - li'

**BASS.**  
Broy - i, broy - ons, broy - ons le grain, La voi - là la jo - li'

C. La voi - là la jo - li' meu - le!

P. meule au pain, La voi - là la jo - li' meu - le!

T. meule au pain, La voi - là la jo - li' meu - le!

E. meule au pain, La voi - là la jo - li' meu - le!

S. meule au pain, La voi - là la jo - li' meu - le!

C. meule au pain, La voi - là la jo - li' meu - le!

V. meule au pain, La voi - là la jo - li' meu - le!

B. meule au pain, La voi - là la jo - li' meu - le!

meule au pain, La voi - là la jo - li' meu - le!

**Moins animé**  
*très gracieux*

T. Le pain en bou - che, La voi - là la jo - li' —

U. *rall.*  
 bou - che, A bel - les dents mords dans ton pain, La voi - là la jo - li'

*pp* *rall.*

U. **Tempo**  
 bouche au pain,

**PÉNÉLOPE**  
 A bel - les dents mords dans ton pain, La voi - là la jo - li'

**TÉLÉMAQUE**  
 A bel - les dents mords dans ton pain, La voi - là la jo - li'

**EUMÉE**  
 A bel - les dents mords dans ton pain, La voi - là la jo - li'

**SOP.**  
 A bel - les dents mords dans ton pain, La voi - là la jo - li'

**CONTR.**  
 A bel - les dents mords dans ton pain, La voi - là la jo - li'

**TÉN.**  
 A bel - les dents mords dans ton pain, La voi - là la jo - li'

**BASS.**  
 A bel - les dents mords dans ton pain, La voi - là la jo - li'

A bel - les dents mords dans ton pain, La voi - là la jo - li'

**Tempo**

U.  
La voi - là la jo - li' bou - che!

P.  
bouche au pain, La voi - là la jo - li' bou - che!

T.  
bouche au pain, La voi - là la jo - li' bou - che!

E.  
bouche au pain, La voi - là la jo - li' bou - che!

S.  
bouche au pain, La voi - là la jo - li' bou - che!

V.  
bouche au pain, La voi - là la jo - li' bou - che!

T.  
bouche au pain, La voi - là la jo - li' bou - che!

B.  
bouche au pain, La voi - là la jo - li' bou - che!

*ff*



# SORTIE DES MOISSONNEURS

N<sup>o</sup> 4 bis

Allegro non troppo

PIANO

*mf*

*cresc.*

*p*

*tr*

*f*

*cresc.*

*p*

The musical score is written for piano in 2/4 time, featuring a key signature of two flats (B-flat and E-flat). It consists of five systems of music. The first system begins with a piano (*mf*) dynamic and includes a triplet of eighth notes. The second system features a crescendo (*cresc.*) and continues with eighth-note patterns. The third system includes a piano (*p*) dynamic and two trills (*tr*) over a sustained note. The fourth system shows a crescendo (*cresc.*) and a fortissimo (*f*) dynamic, with a triplet of eighth notes. The fifth system concludes with a piano (*p*) dynamic and a trill (*tr*) over a sustained note.

## AIR DE TÉLÉMAQUE

No 5

*All<sup>o</sup> vivo*

TÉLÉMAQUE

Je sais bien quelle ar-deur me pé - nè - tre, De mes

PIANO

T.

sens je ne suis plus le maî - tre; Du ma - tin au soir j'ai beau mar -

T.

- cher A tra-vers les hal - liers, les ro - chers, Je n'é-teins

T.

pas ce feu dans mon ê - tre, Je n'é-teins pas ce feu dans mon

T. *é - tre, Je fais en vain le cru - el ar - cher, Je fais en*

T. *vain le cru-el ar - cher! Au - tre -*

T. *- fois Mi - ner - ve tu - té - lai - - re Di - ri - geait mon es - prit et mon*

T. *cœur, Ai - je donc mé - ri - té sa co - lè - re, Pour qu' E -*

T. *- ros soit au - jourd'hui vain - queur? Poursuivant u - ne proie in - cer -*

T. *- tai - ne, Je lais - se mes flè - ches au car - quois, Je m'ar -*

*piu mod<sup>to</sup>* T. *- rète aux bords d'u - ne fon - tai - ne, Et j'entends ri - re le dieu nar -*

*piu rit.*

**Tempo** T. *- quois. Il est par - tout, dans la fo - rêt*

**Tempo**

T. bru - ne, Dans les prés verts, dans la mois - son blon - de, Il se chauffe — au so -

*cresc.*

T. - leil et danse au clair de lu - - - ne, Il s'em -

T. - bus - - que dans la nuit pro - fon - - de. Mais

*cédez*

*pp*

T<sup>o</sup> All<sup>o</sup>

T. l'heu - - re pa.thé - ti - - que, C'est à la fin du

T. jour, Le soir mélan-co-li-que Semb-le char-

T. -gé d'a-mour Semb-le char-gé d'a- cédez

T. -mour C'est l'heu-re dan-ge-reuse Pour un cœur aux a-

**Tempo**

*mf*

T. -bois; La brise langoureuse Fait frissonner les bois cédez Piu mod<sup>to</sup>

O tris-

*tr*

**Piu mod<sup>to</sup>**

T. *-tesse im-précise, — Es-tu crainte ou dé-sir? O lan-gueur in-dé-cise, — Es-tu*

T. *peine ou plaisir? Es-tu peine ou plai-sir? — Pour-tant d'aucu-ne fem-me Je*

T. *ne re-dis le nom, Une a-no-ny-me flam-me Con-su-me ma raison, Con-su-me ma rai-* *rit.*

T. *son. Je sais bien quelle ardeur me pé-nè-tre, De mes*

**1<sup>o</sup> Tempo**

T  
sens je ne suis plus le maî - tre; Du ma - tin au soir j'ai beau mar -

The first system of the musical score consists of a vocal line (marked 'T') and a piano accompaniment. The vocal line is in a treble clef with a key signature of one flat (B-flat). The lyrics are 'sens je ne suis plus le maî - tre; Du ma - tin au soir j'ai beau mar -'. The piano accompaniment is in a grand staff (treble and bass clefs) with a key signature of one flat. It features flowing sixteenth-note patterns in the right hand and a more rhythmic bass line in the left hand.

T  
- cher A tra - vers les hal - liers, les ro - chers, Je n'é - teins

The second system continues the musical score. The vocal line has the lyrics '- cher A tra - vers les hal - liers, les ro - chers, Je n'é - teins'. The piano accompaniment includes triplets in the right hand and sustained chords in the left hand. The tempo and meter change from the previous system, indicated by a double bar line and new time signatures.

T  
pas ce feu dans mon é - tre, Je n'é - teins pas ce feu dans mon

The third system of the score has the vocal line with lyrics 'pas ce feu dans mon é - tre, Je n'é - teins pas ce feu dans mon'. The piano accompaniment continues with intricate sixteenth-note passages in the right hand and a steady bass line in the left hand.

T  
é - tre, Je fuis en vain le cru - el ar - cher, Je fuis en

The fourth system features the vocal line with lyrics 'é - tre, Je fuis en vain le cru - el ar - cher, Je fuis en'. The piano accompaniment maintains its complex rhythmic texture with sixteenth-note runs and chords.

T  
vain le cru - el ar - cher!

The fifth and final system on this page shows the vocal line with the lyrics 'vain le cru - el ar - cher!'. The piano accompaniment concludes with a series of triplets in the right hand and a final chord in the left hand. The score ends with a double bar line.



# ENTRÉE DU MESSAGER

№ 6

All<sup>o</sup>

dans la coulisse

PIANO *f*

Orchestre *p*

The first system of the score consists of two staves. The upper staff is for the piano, marked with a forte *f* dynamic. It begins with a series of chords in the left hand and a melodic line in the right hand. The lower staff is for the orchestra, marked with a piano *p* dynamic, featuring a melodic line with sixteenth-note patterns and some rests.

*cresc.* *ff*

The second system continues the piano and orchestra parts. The piano part shows a crescendo leading to a fortissimo *ff* dynamic. The upper staff has a melodic line with sixteenth-note patterns and some rests. The lower staff has a melodic line with sixteenth-note patterns and some rests.

*p*

The third system continues the piano and orchestra parts. The piano part is marked with a piano *p* dynamic. The upper staff has a melodic line with sixteenth-note patterns and some rests. The lower staff has a melodic line with sixteenth-note patterns and some rests.

The fourth system continues the piano and orchestra parts. The piano part has a melodic line with sixteenth-note patterns and some rests. The lower staff has a melodic line with sixteenth-note patterns and some rests.

First system of musical notation. The treble clef staff contains a melodic line with eighth and sixteenth notes, starting with a dynamic marking of *mf*. The bass clef staff contains a simple accompaniment of quarter notes.

Second system of musical notation, continuing the piece. The treble clef staff features more complex rhythmic patterns and some chords. The bass clef staff continues with the accompaniment.

Third system of musical notation. The treble clef staff has a dynamic marking of *ff* and includes a sixteenth-note scale with a fingering of 6. The bass clef staff has a dynamic marking of *ff* and features a sixteenth-note scale with a fingering of 6.

Fourth system of musical notation. The treble clef staff includes a triplet of chords and a sixteenth-note scale. The bass clef staff includes a triplet of eighth notes and a sixteenth-note scale.

## DUO

N<sup>o</sup> 7

**Moderato**

PÉNÉLOPE

C'est qu'en ef - fet, Seigneur, Je de - meu - re stu -

**Moderato**

PIANO

*p* *piu p*

*cresc.*

*pp*

- pi - de, Quoi! je de - vrai remettre au messa - ger ra - pi - de, Pour cette Argi -

- en - ne sans foi, Le té - moi - gnage de la foi Que je vous ai tou - jours gardé - e, C'est

vous qui voudri - ez...

ULYSSE

Oui, ma - da - me, c'est moi, Et je m'attendais bien à cet honnête é - moi;

U. Mais c'est justement parce que li - dé - e De votre invinci - ble ver - tu Est at - ta - chée a ce tis -

*cresc.*

U. - su, Que la divine Hé - lè - ne en re - ce - vra l'of - fran - de A - vec plus de plai -

PÉNÉLOPE

U. Mon é - poux son - ge -

*rall.* **T<sup>o</sup>**

- sir et d'un cœur plus é - mu.

**T<sup>o</sup>** *pp*

*suivez*

U. t - il à ce qu'il me de - man - de: Ce chas - te monu - ment de ma fi - dé - li -

P.  
 -té Deviendrait la pro-pri-é - té D'u-ne femme sans mo-des - ti - e?  
 ULYSSE  
 C'est pour votre en -

PÉNÉLOPE  
 Et ce tra - vail ——— de mes doigts ver - tu -  
 U.  
 - fant, mon a - mi - e

P.  
 - eux ——— rehaus - se - rait le sein dé - lic - tu - eux D'u-ne personne ir - ré - gu -

P.  
 - lic - re!  
 ULYSSE  
 Seigneur, Sei -  
 Héliest pour vo .tre fils, ma chè - re.

*rall.* *a Tempo*

- gneur! Que m'or-don-nez - vous - là? —

ULYSSE

Femme, il le faut: — fai - tes ce -

*rall.* *a Tempo*

*mf* *p*

PENÉLOPE

J'o-bé - i -rai, Sei -

- la, A fin que l'enfant ré - us - sis - se

- gneur, — mais je fais là — Un vé - ri - ta - ble sa - cri - fi - ce,

*sf* *pp*

*rall.*

Un vé - ri - ta - ble sa - cri - fi - ce!

*rall.* *T<sup>o</sup>* *pp*

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef with a key signature of two flats. The bass line includes a triplet of eighth notes.

Second system of musical notation, continuing the piece with similar rhythmic patterns in both hands.

Third system of musical notation, including a first ending bracket labeled '1<sup>a</sup>' at the end of the system.

Fourth system of musical notation, starting with a second ending bracket labeled '2<sup>a</sup>'.

Fifth system of musical notation, featuring a 'cresc. poco a poco' instruction and several triplet markings in the bass line.

Sixth system of musical notation, concluding the page with sustained chords in the bass line.

## ENSEMBLE DU VOILE

♩ 8

**Moderato**

*pp* ^

SOPRANOS  
Quoi! le voi - le? Com - ment? le

CONTRALTOS  
Quoi! le voi - le? Com - ment? le

TÉNORS  
Quoi! le voi - le? Com - ment? le

BASSES  
Quoi! le voi - le? Com - ment? le

PIANO  
*f* *pp*

S.  
voi - le! Elle a\_bandon.ne le voile, El.le se sé.pa.re du voile, Ell' peut se sé.pa.rer du

C.  
voi - le! Elle a\_bandon.ne le voile, El.le se sé.pa.re du voile, Ell' peut se sé.pa.rer du

T.  
voi - le! Elle a\_bandon.ne le voile, El.le se sé.pa.re du voile, Ell' peut se sé.pa.rer du

B.  
voi - le! Elle a\_bandon.ne le voile, El.le se sé.pa.re du voile, Ell' peut se sé.pa.rer du

PIANO



S. *f*  
 voi - - - le, De son voi - - - le, Du fa - meux

C. *f*  
 voi - - - le, De son voi - - - le, Du fa - meux

T. *f*  
 voi - - - le, De son voi - - - le, Du fa - meux

B. *f*  
 voi - - - le, De son voi - - - le, Du fa - meux

S. *f*  
 voi - - - le, En - fin! du voi - - - le! En - fin! du

C. *f*  
 voi - - - le, En - fin! du voi - - - le! En - fin! du

T. *f*  
 voi - - - le, En - fin! du voi - - - le! En - fin! du

B. *f*  
 voi - - - le, En - fin! du

*dolce*

S. voi - - - le! Qu'elle a - vait bro - - dé pen - dant

C. voi - - - le! Qu'elle a.vait brodé ———

T. voi - - - le!

B. voi - - - le!

*ff* *p*

S. seize an - nées, Dé - fai - sant la nuit l'ou - vra - ge du

C. pendant seize an - nées, ——— Dé - fai - sant la nuit l'ou -

T.

B.

S. jour, \_\_\_\_\_ Lors-qu'elle at - - ten - - dait, reine in -

C. - vra - - ge du jour, \_\_\_\_\_ Lorsqu'elle at ten.dait, \_\_\_\_\_

T. \_\_\_\_\_

B. \_\_\_\_\_

S. - for - tu - née, De son noble é - poux le tar - dif re - tour! \_\_\_\_\_ *pp* Quoi! le

C. reine infortunée, \_\_\_\_\_ De son noble é - poux le tardif re - tour! \_\_\_\_\_ *pp* Quoi! le

T. \_\_\_\_\_ *pp* Quoi! le

B. \_\_\_\_\_ *pp* Quoi! le

S. voi - - le? Com-ment? le voi - - le! Elle a\_bandon-ne le  
C. voi - - le? Com-ment? le voi - - le! Elle a\_bandon-ne le  
T. voi - - le? Com-ment? le voi - - le! Elle a\_bandon-ne le  
B. voi - - le? Com-ment? le voi - - le! Elle a\_bandon-ne le

S. voile, Elle se sé\_pa-re du voile, Ell' peut se sé\_pa-rer du voi - - - le, De son  
C. voile, Elle se sé\_pa-re du voile, Ell' peut se sé\_pa-rer du voi - - - le, De son  
T. voile, Elle se sé\_pa-re du voile, Ell' peut se sé\_pa-rer du voi - - - le, De son  
B. voile, Elle se sé\_pa-re du voile, Ell' peut se sé\_pa-rer du voi - - - le, De son

S. voi - - - le! Du fa-meux voi - - - le! En-fin! du voi - - - le! En-fin! du

C. voi - - - le! Du fa-meux voi - - - le! En-fin! du voi - - - le! En-fin! du

T. voi - - - le! Du fa-meux voi - - - le! En-fin! du voi - - - le! En-fin! du

B. voi - - - le! Du fa-meux voi - - - le! En-fin! du

The first system of the score features four vocal staves (Soprano, Contralto, Tenor, Bass) and a grand piano accompaniment. The vocal parts are in a homophonic setting, with each voice part having a similar melodic line. The piano accompaniment consists of a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a more complex pattern in the left hand. The lyrics are: "voi - - - le! Du fa-meux voi - - - le! En-fin! du voi - - - le! En-fin! du".

*allargando*

S. voi - - - le!

C. voi - - - le!

T. voi - - - le!

B. voi - - - le!

*allargando*

The second system of the score is marked *allargando*. It features the same four vocal staves and piano accompaniment. The vocal parts are now holding long, sustained notes, indicating a slower tempo. The piano accompaniment continues with a similar rhythmic pattern. The lyrics are: "voi - - - le!".

## SCÈNE ET CHŒUR

N<sup>o</sup> 9

Maestoso

ULYSSE

Télémaque embrasse sa mère, puis son père Va, mon cher fils et nous ra - mè - ne La jeu - ne

PIANO *pp* *pp* *p*

bru robuste et sai - ne Es - poir de ma vieil - le sai - son Et par qui mal - gré la Ker -

PÉNÉLOPE

Va, mon cher

- noi - re Se per - pé - tue - ra ma mé - moi - re Et se peu - ple - ra ma mai - son

fil, et nous ra - mè - ne De là - bas, la pe - ti - te rei - ne Jeu - ne mais plei - ne de - rai -

Pé. *- son* A qui, puisque tu l'as choi - si - e Je re - met - trai sans ja - lou - si - e Tou - tes les

**rall.**  
Pé. clés de la mai - son.

**Les SERVANTES** **Tempo**  
U - ne femme active é - co - no - me Cher Té - lé - ma - que est pour son

**rall.**  
*p*

les S. *- hom - me* Un tré - sor en toute sai - son

**Les SERVITEURS** **TÉN.**  
Chaque ser - vi - teur au - tour d'el - le S'énorgueil.

**Très BASS.**  
Chaque ser - vi - teur au - tour d'el - le S'énorgueil.

Allarg.

lit d'être fi - dèle Et fait pros-pé-rer la mai - son!

lit d'être fi - dèle Et fait pros-pé-rer la mai - son!

Allarg.

*SOP.* *Andante*  
Prin - ce, vers l'Euro - tas et ses ri - an - tes pla - ges Sois conduit par Cy - pris, dé - es - se de l'a -

*CONTR.*  
Prin - ce, vers l'Euro - tas et ses ri - an - tes pla - ges Sois conduit par Cy - pris, dé - es - se de l'a -

*TÉN.*  
Prin - ce, vers l'Euro - tas et ses ri - an - tes pla - ges Sois conduit par Cy - pris, dé - es - se de l'a -

*BASS.*  
Prin - ce, vers l'Euro - tas et ses ri - an - tes pla - ges Sois conduit par Cy - pris, dé - es - se de l'a -

*Andante*

-mour, — Et que Ju - non qui veille aux heureux mari - a - ges Pro - tè - ge ton re -

-mour, — Et que Ju - non qui veille aux heureux mari - a - ges Pro - tè - ge ton re -

-mour, — Et que Ju - non qui veille aux heureux mari - a - ges Pro - tè - ge ton re -

-mour, — Et que Ju - non qui veille aux heureux mari - a - ges Pro - tè - ge ton re -



ULYSSE

Ra - mè - ne - nous Nau - si - ca -

- tour!

- tour!

- tour!

- tour!

*pp*

EUMÉE

a Ra - mè - ne - nous Nau - si - ca - a!

Ra - mè - ne - nous Nau - si - ca - a!

Ra - mè - ne - nous Nau - si - ca - a!

Ra - mè - ne - nous Nau - si - ca - a!

Ra - mè - ne - nous Nau - si - ca - a!

Ra - mè - ne - nous Nau - si - ca - a!

Ra - mè - ne - nous Nau - si - ca - a!

*f*

DÉPART D'ULYSSE ET DE TÉLÉMAQUE

№ 10

Allegro Marche

PIANO

*ff*

*p*

*pp*

*perendosi*

**Très large**

**PIANO**

*ff*

*ff*

**Tempo — Marche**

*pp*

*f*

The musical score is divided into four systems. The first system is marked 'Très large' and 'PIANO' with a fortissimo (*ff*) dynamic. It features complex chordal textures with triplets and slurs. The second system continues the 'Très large' section with more melodic lines and slurs. The third system is marked 'Tempo — Marche' and 'pp' (pianissimo), showing a change in tempo and dynamics. The fourth system continues the 'Tempo — Marche' section with a fortissimo (*f*) dynamic, featuring triplets and slurs.

ACTE II

PRÉLUDE

№ 11

All<sup>o</sup>

PIANO

*f*

*p*

*cresc.*

*ff*

*f*

*p*

First system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music includes complex chordal textures and melodic lines. Dynamic markings include *ff* and *p*.

Second system of musical notation, continuing the piece with intricate harmonic structures and rhythmic patterns.

Third system of musical notation, showing further development of the musical themes with varied articulation and dynamics.

Fourth system of musical notation, characterized by flowing melodic lines and dense harmonic accompaniment. A *p* dynamic marking is present.

Fifth system of musical notation, concluding the page with powerful chords and melodic fragments. Dynamic markings include *f*, *p*, and *mf*.

*légèr*

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The music includes a *pp* dynamic marking.

Second system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The music includes a *cresc.* dynamic marking.

Third system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The music includes a *f* dynamic marking.

Fourth system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The music includes *cresc.* and *ff* dynamic markings.

Fifth system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The music includes a *p* dynamic marking.

First system of musical notation. Treble clef, key signature of one flat. The right hand plays a melodic line with eighth notes and slurs. The left hand plays a bass line with chords and eighth notes.

Second system of musical notation. Treble clef, key signature of one flat. The right hand continues the melodic line. The left hand has chords. Dynamics include *f* and *ff*. A fermata is present in the right hand at the end of the system.

Third system of musical notation. Treble clef, key signature of one flat. The right hand has a complex melodic line with many accidentals. The left hand has a simple bass line. Dynamics include *p*.

Fourth system of musical notation. Treble clef, key signature of one flat. The right hand has a complex melodic line with many accidentals and slurs. The left hand has a bass line with chords. Dynamics include *f* and *ff*. Fingerings 8 and 6 are indicated.

Fifth system of musical notation. Treble clef, key signature of one flat. The right hand has a complex melodic line with many accidentals and slurs. The left hand has a bass line with chords. Dynamics include *pp* and *p*. Fingerings 6 and 3 are indicated.

First system of musical notation. The upper staff (treble clef) features a melodic line with several triplet markings (indicated by a '3' above the notes). The lower staff (bass clef) provides a harmonic accompaniment. A dynamic marking of *f* (forte) is present in the second measure.

Second system of musical notation. The upper staff (treble clef) begins with a dynamic marking of *p* (piano). The lower staff (bass clef) continues the accompaniment. Dynamic markings include *mf* (mezzo-forte) and *cresc.* (crescendo).

Third system of musical notation. The upper staff (treble clef) features a melodic line with a dynamic marking of *f* (forte). The lower staff (bass clef) continues the accompaniment.

Fourth system of musical notation. The upper staff (treble clef) begins with a dynamic marking of *ff* (fortissimo). The lower staff (bass clef) continues the accompaniment.

Fifth system of musical notation. The upper staff (treble clef) features a melodic line with a dynamic marking of *f* (forte) and *ff* (fortissimo). The lower staff (bass clef) continues the accompaniment.



## SCÈNE DES PRÉSENTS

## N° 12

**Maestoso**

ULYSSE

Et d'a - bord dou - ze pores, or - gueil de nos é - ta -

**Maestoso**

PIANO

*f* *p* *mf*

U. - bles, Dou - ze pores de l'an - née à la chair dé - lec - ta - - ble, O di -

*p* *mf*

U. - vin Mé - né - las, s'a - che - mi - nent vers toi. Nous

*p* *pp* *mf*

U. les a - vons lais - sés a - vec - que no - tre sui - te, Ils viennent len - te - ment sous la

*pp*

U. su - re con - dui - te D'un por - cher Ins - truit par le vieil Eu - mée;

U. O roi! — dans trois jours au plus tard, ils se - ront sous ton

rit.

**Tempo** HÉLÈNE

A mi, pourquoi tant nous gâ -

MÉNÉLAS

Ce présent me semble pra - ti - que;

U. toit

**Tempo**

All<sup>o</sup> mod<sup>to</sup>

H. *\_ter?*

M. Tu four.ni.ras le sel at.tique Lors.que nous y vou.drons goû - - ter.

U. Non pas at -

All<sup>o</sup> mod<sup>to</sup>

HÉLÈNE

C'est ré - pon - dre du tac au

U. - ti - que mais I - tha - que,

tac!

MÉNÉLAS

II. Il a plus d'un tour dans son sac!

U. Je ri - pos - te quand on m'at -

rall. All<sup>o</sup>

U. *ta-que.*

SOP. *légèr*  
Non pas at - ti - que mais I - tha - que, C'est ré - pon - dre du tac au

CONTR.  
Non pas at - ti - que mais I - tha - que, C'est ré - pon - dre du tac au

TÉN.  
Non pas at - ti - que mais I - tha - que, C'est ré - pon - dre du tac au

BASS.  
Non pas at - ti - que mais I - tha - que, C'est ré - pon - dre du tac au

rall. All<sup>o</sup>

*mf* *légèr*

S. *tac!* Il a plus d'un tour dans son sac! Il ri - pos - te quand on l'at -

C. *tac!* Il a plus d'un tour dans son sac! Il ri - pos - te quand on l'at -

T. *tac!* Il a plus d'un tour dans son sac! Il ri - pos - te quand on l'at -

B. *tac!* Il a plus d'un tour dans son sac! Il ri - pos - te quand on l'at -

rall. Tempo All<sup>to</sup>

S. -ta-que Ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! est - il, ah! ah! ah!

C. -ta-que Ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! est - il, ah! ah! ah!

T. -ta-que Ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! est - il, ah! ah! ah!

B. -ta-que Ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! est - il, ah! ah! ah!

rall. Tempo All<sup>to</sup>

S. ah! ah! ah! ah! ah! sub - til! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! est

C. ah! ah! ah! ah! ah! sub - til! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! est

T. ah! ah! ah! ah! ah! sub - til! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! est

B. ah! ah! ah! ah! ah! sub - til! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! est

## ULYSSE

Et tout le peu - ple de

S. il, ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! sub - til!

C. il, ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! sub - til!

T. il, ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! sub - til!

B. il, ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! sub - til!

*p*

U. rire, Ah! vraiment, c'est du dé - li - re! Et tout le peuple de ri - re, Ah! vraiment c'est du dé -

rall. Tempo

U. *li-re!*

S. Ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! est - il, ah! ah! ah!

C. Ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! est - il, ah! ah! ah!

T. Ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! est - il, ah! ah! ah!

B. Ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! est - il, ah! ah! ah!

*rall.* Tempo 8-

S. ah! ah! ah! ah! ah! sub - til! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! est

C. ah! ah! ah! ah! ah! sub - til! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! est

T. ah! ah! ah! ah! ah! sub - til! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! est

B. ah! ah! ah! ah! ah! sub - til! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! est

ULYSSE *Piu mod<sup>to</sup>*

Mais il ne convient plus de

S. il ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! sub - til!

C. il ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! sub - til!

T. il ah! ah! ah! ah ah ah ah ah sub - til!

B. il ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! sub - til!

*Piu mod<sup>to</sup>*  
p

U. ri - re, Je t'ap - porte en - cor un pré - sent: Ce - ci n'est point du tout plai -

*ad.*

suivez

U. Il prend une épée aux mains d'un esclave

- sant Du noble La - er - tés, a - mi, — voi - ci l'é - pé - e!

MÉNÉLAS

De La - er -

Récit



ULYSSE

*ad lib.*

M. *pp*  
 Ne le sa-vais tu point en -  
 - tes, ton père? Hélas! Il est donc mort?

**Lent**

U. *pp*  
 - cor? Sa place à mon foy - er De - meure in - oc - cu - pée; Peu de

**Lent**

U. *pp*  
 temps a - - près mon re - tour, Ce père bien ai -

U. *pp*  
 - mé Char - gé d'ans et de gloi - re, Fut em - por - té

Par la Kèr noire; — Son om-bre main-te - nant erre au som - bre sé -



- jour —

**TÉLÉMAQUE**  
Son om-bre main-te - nant erre au sombre sé - jour —

**MÉNÉLAS**  
Son om-bre main-te - nant erre au sombre sé - jour —

**HÉMISTIKOS**  
Son om-bre main-te - nant erre au sombre sé - jour —

**TÉN.**  
Son om-bre main-te - nant erre au sombre sé - jour —

**BASS.**  
Son om-bre main-te - nant erre au sombre sé - jour —



HELENE (dans son desir de tout concilier)

Il est dans les champs E - ly - sées, A - vec les bien - heu - reux! Que ta douleur soit a - pai -

Hél. - sée O fils pi - eux! Il est dans les champs E - ly - sées, A - vec les bien - heu -

SOP.

Il est dans les champs E - ly - sées, A - vec les bien - heu -

CONTR.

Il est dans les champs E - ly - sées, A - vec les bien - heu -

Hél. - reux! Que ta dou - leur soit a - pai - sée, O fils pi - eux! \_\_\_\_\_

- reux! Que ta dou - leur soit a - pai - sée, O fils pi - eux! \_\_\_\_\_

- reux! Que ta dou - leur soit a - pai - sée, O fils pi - eux! \_\_\_\_\_

## MENEAS

A-mi, je pleu-re sa mé-moi-re, Un hom-me si in-tel-li-

The score for MENEAS consists of a vocal line in bass clef and a piano accompaniment in treble and bass clefs. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is 6/8. The vocal line begins with a melodic phrase, followed by a rest and then continues. The piano accompaniment features a steady bass line and chords in the right hand.

## Maestoso

ULYSSE avec une cordialité brusque

Prends son é-pée à gai-ne di-voi-re, Prends son é-

- gent! —

The score for ULYSSE is marked "Maestoso" and includes a vocal line in bass clef and piano accompaniment in treble and bass clefs. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is 6/8. The vocal line starts with a triplet of eighth notes. The piano accompaniment features a prominent bass line and chords in the right hand, with a dynamic marking of *sf* (sforzando).

-pée à clous d'ar-gent, Qui n'é-tait pas un ac-ces-soi-re, A son bras di-li-

The score continues with a vocal line in bass clef and piano accompaniment in treble and bass clefs. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is 6/8. The vocal line continues with a melodic phrase. The piano accompaniment features a steady bass line and chords in the right hand.

U. *- gent!*

SOP. **Piu animato**  
Prends cette é - pée à gai - ne d'i - voi - re, Prends cette é - pée à clous d'ar -

CONTR.  
Prends cette é - pée à gai - ne d'i - voi - re, Prends cette é - pée à clous d'ar -

TÉN.  
Prends cette é - pée à gai - ne d'i - voi - re, Prends cette é - pée à clous d'ar -

BASS  
Prends cette é - pée à gai - ne d'i - voi - re, Prends cette é - pée à clous d'ar -

**Piu animato**

S. *- gent, Qui n'é - tait pas un ac - ces - soi - re, A son bras di - li -*

C. *- gent, Qui n'é - tait pas un ac - ces - soi - re, A son bras di - li -*

T. *- gent, Qui n'é - tait pas un ac - ces - soi - re, A son bras di - li -*

B. *- gent, Qui n'é - tait pas un ac - ces - soi - re, A son bras di - li -*

MÉNÉLAS **Maestoso**

Je prends l'é - pé à gai - ne d'i - voi - re, Je prends l'é - pé à clous d'ar -

S. - gent!

C. - gent!

T. - gent!

B. - gent!

**Maestoso**

- gent, Qui n'é - tait pas un ac - ces - soi - re A son bras di - li -

*p*

M.

M.

- gent.

**Piu animato**

SOP.

Il prend l'é - pée à gai - ne d'i - voi - re Il prend l'é - pée à clous d'ar -

CONTR.

Il prend l'é - pée à gai - ne d'i - voi - re Il prend l'é - pée à clous d'ar -

TÉN.

Il prend l'é - pée à gai - ne d'i - voi - re Il prend l'é - pée à clous d'ar -

BASS.

Il prend l'é - pée à gai - ne d'i - voi - re Il prend l'é - pée à clous d'ar -

*ff* Piu animato

S.

- gent, Qui n'é-tait pas un ac - ces - soi - re, A son bras di - li -

C.

- gent, Qui n'é-tait pas un ac - ces - soi - re, A son bras di - li -

T.

- gent, Qui n'é-tait pas un ac - ces - soi - re, A son bras di - li -

B.

- gent, Qui n'é-tait pas un ac - ces - soi - re, A son bras di - li -

## HÉLÈNE

Prends l'é - pée! — Prends l'é - pée! —

## TELÉMAQUE

Prends l'é - pée! — Prends l'é - pée! —

## ULYSSE

Prends l'é - pée! — Prends l'é - pée! —

## HÉMIST.

Prends l'é - pée! — Prends l'é - pée! —

- gent!

Prends l'é - pée! — Prends l'é - pée! —

- gent!

Prends l'é - pée! — Prends l'é - pée! —

- gent!

Prends l'é - pée! — Prends l'é - pée! —

- gent!

Prends l'é - pée! — Prends l'é - pée! —

*f* *ff* *f* *ff*



H.1. Prends l'é - pée. — Prends l'é - pée. —

T. Prends l'é - pée. — Prends l'é - pée. —

U. Prends l'é - pée. — Prends l'é - pée. —

B.1. Prends l'é - pée. — Prends l'é - pée. —

S. Prends l'é - pée. — Prends l'é - pée. —

C. Prends l'é - pée. — Prends l'é - pée. —

T. Prends l'é - pée. — Prends l'é - pée. —

B. Prends l'é - pée. — Prends l'é - pée. —

*f* *ff* *f* *ff*

3 3 3 3

## SCÈNE DES PRÉSENTS (Suite)

N<sup>o</sup> 13

Il prend des mains d'une esclave le voile brodé et il l'offre à Hélène

All<sup>o</sup> mod<sup>to</sup>

TÉLÉMAQUE

Musical score for Télémaque, featuring a vocal line and piano accompaniment. The tempo is marked *All<sup>o</sup> mod<sup>to</sup>*. The piano part includes a dynamic marking *f* and a section marked *8* with a dashed line above it. The vocal line ends with the word *via*.

Musical score for the first vocal line with lyrics. The tempo is *All<sup>o</sup> mod<sup>to</sup>*. The piano part includes a dynamic marking *p*. The lyrics are: *mère a cherché dans ses cof - fres Ce qu'elle a - vait de pré - ci - eux, C'est ce*

Musical score for the second vocal line with lyrics. The tempo is *All<sup>o</sup> mod<sup>to</sup>*. The piano part includes a dynamic marking *p*. The lyrics are: *voi - le qu'el - le vous of - fre, Et qui n'a rien de mer - veil - leux:*

T. C'est u - ne sim - ple bro - de - ri - e, Mais sym - bo - li - que, ô com -

T. bien! Long - temps de ma mè - re ché - ri - e, El - le fut l'u - ni - que sou -

T. - tien.

SOP.

Long - temps de sa mè - re ché - ri - e El - le fut l'u - ni - que sou -

CONTR.

Long - temps de sa mè - re ché - ri - e El - le fut l'u - ni - que sou -

TÉN.

Long - temps de sa mè - re ché - ri - e El - le fut l'u - ni - que sou -

BASS.

Long - temps de sa mè - re ché - ri - e El - le fut l'u - ni - que sou -

*mf*

T. *Quand mon pè - re, dans sa nef creu - se, Sur le*

S. *- tien*

C. *- tien.*

T. *- tien.*

B. *- tien.*

T. *lar - ge dos de la mer, Menait sa course — a - ven - tu - reu - se, Ma*

T. *mè - re bro - dait d'un cœur fier! —*

T. Or, \_\_\_\_\_ ayant cher.ché dans ses cof - fres Ce qu'elle a - vait de pré - ci -

*pp*

T. - eux, C'est ce voi - le qu'elle vous of - fre Dont le rô - le fut merveil -

T. - leux! \_\_\_\_\_ Gar - dien de sa ver - tu ri - gi - de, Con - tre

T. les dé - sirs trop brû - lants \_\_\_\_\_ Et les pré - ten - dants in - so -

lents, ——— Il fut le rempart et l'é - gi - - - de

SOP. *f* Gar -

CONTR. *f* Gar -

TEN. *f* Gar -

BASS. *f* Gar -

S. - dien de sa ver - tu ri - gi - - de, Con - tre les dé - sirs trop brû -

C. - dien de sa ver - tu ri - gi - - de, Con - tre les dé - sirs trop brû -

T. - dien de sa ver - tu ri - gi - - de, Con - tre les dé - sirs trop brû -

B. - dien de sa ver - tu ri - gi - - de, Con - tre les dé - sirs trop brû -

S. *\_ lants* Et les pré - ten - dants in - so - lents *Il*

C. *\_ lants trop brûlants* Et les pré - ten - dants in - so - lents in - solents *Il*

T. *\_ lants* Et les pré - ten - dants in - so - lents *Il*

B. *\_ lants trop brûlants* Et les pré - ten - dants in - so - lents in - solents *Il*

*allarg.* T<sup>o</sup>  
S. fut le rempart et l'é - gi - - de! \_\_\_\_\_

C. fut le rempart et l'é - gi - - de! \_\_\_\_\_

T. fut le rempart et l'é - gi - - de! \_\_\_\_\_

B. fut le rempart et l'é - gi - - de! \_\_\_\_\_

*allarg.* T<sup>o</sup>  
*sf* *ff*

HÉLÈNE qui a pris le voile

Pour Hé - lè - ne, fil - le de Zeus, ——— C'est un pré -

- sent in - es - ti - ma - - ble, Et je sens se mouil - ler mes

yeux, Pé - né - lope est vraiment ai - ma - - blé; Les A -

- è - des nous ont con - té De ce voi - le la belle his - toi - re, Et, sym -

*pp*



H<sup>1</sup>.  
 - bo - - le de chas - te - té, Dans la Hel - lade elle est no -

H<sup>1</sup>.  
 - toi - - re. Dans les cam - pa - gnes, dans les vil - les, Sur le con - ti -

H<sup>1</sup>.  
 - nent, dans les î - - les, Dans les plai - nes com - me sur les

H<sup>1</sup>.  
 monts, Dans Pté - lé - os aux gras - ses prai - ries, Dans A - zi -

H.1.  - né aux gol - fes pro - fonds, Et dans Ily - po - thè - be bien bâ -

H.1.  - tie; Dans E - pi - dau - - re riche en rai - sin, Dans Ar -

H.1.  - né aux vi-gnes a - bon - dan - tes, Dans His ti - a - ia dont le noir vin Ré - jou -

H.1.  - it les cou - ra - geux A - ban - tes; Dans Ar - gos nourri - ce de che -

Hél. *- vaux, — Dans This - bé — aux blan - ches co - lom - bes, Dans Or - ko -*

*pp*

Hél. *- mène aux ri - ches trou - peaux, Dans A - thé - na, vil - le des hé - ca -*

*mf*

Hél. *- ti - e. — tom - bes, — Dans la très sain - te Nis -*

*p*

Hél. *- sa, Dans la très sain - te Kris -*

**ULYSSE**

*Dans Men - ti - nè bien - heu - reu - se,*

*p*

Hél. - sa, Dans la for - te Mi - ké -

MÉNÉLAS

Et dans Ka - ly - dôn pier - reu - se,

Hél. - na Dans la for - te Gor - ty -

TELÉMAQUE

Dans I - tho - mè mon tu - eu - se

Hél. - na, Dans la froi - de Dô do -

ULYSSE

Et dans Lyk - tos po - pu - leu - se;

⊕ on peut passer au signe suivant

S.E.M. 3407

Hél. - nè Dans la blanche O-lo-os - son,

MÉNÉLAS Et dans la fertile A-ré - nè,

TELEMAQUE Et dans la ma-ri-time An -

Hél. Dans les loïn-tai-nes Kaly - na - des, Et dans les douces Ek.ky - na - des;

T. - tron,

SOP. *Animato* Chez les Bé-o - ti -

CONTR. Chez les Bé-o - ti -

TÉN. Chez les Bé-o - ti -

BASS. Chez les Bé-o - ti -

*Animato*

S. - ens, Et les Ar - ca - di - ens, Les Pho - cé - ens, Les Lo - cry - ens, Les Rho - di -

C. - ens, Et les Ar - ca - di - ens, Les Pho - cé - ens, Les Lo - cry - ens, Les Rho - di -

T. - ens, Et les Ar - ca - di - ens, Les Pho - cé - ens, Les Lo - cry - ens, Les Rho - di -

B. - ens, Et les Ar - ca - di - ens, Les Pho - cé - ens, Les Lo - cry - ens, Les Rho - di -

HÉLÈNE

Les A - ché - ens, Les Ar - gi - ens, Les Tra - ki - ens,

S. - ens, Les Ké - pha - lé - ni -

C. - ens, Les Ké - pha - lé - ni -

T. - ens, Les Ké - pha - lé - ni -

B. - ens, Les Ké - pha - lé - ni -

*p* *cresc.*

na des **Moderato**

Hé. En - - fin! dans la Hel-lade en -

S. ritard. - ens Et les A - thé - na - iens

C. - ens Et les A - thé - na - iens

T. - ens Et les A - thé - na - iens

B. - ens Et les A - thé - na - iens

ritard. **Moderato**

*f* *p*

Hé. - tiè - re, Dans les pa - lais, dans les chau - miè - - res, Sur la

*pp*

Hé. terre et sur l'onde a mè - - - re, - Tout le

H.1. mon - - de con - nait l'his - toi - re sin - gu - liè - - re Du voi - le de ta

H.2. mè - re, Du voi - le de ta mè - mè - - re! En -

ULYSSE En -

MÉNÉLAS En -

HÉMISTIKOS En -

SOP *ff* En -

CONTR *ff* En -

TÉN *ff* En -

BASS *ff* En -

Ped. \*



H.1. *- fin dans la Hel-lade en - tiè - re, Dans les pa - lais Dans les chau -*  
 U. *- fin dans la Hel-lade en - tiè - re, Dans les pa - lais Dans les chau -*  
 M. *- fin dans la Hel-lade en - tiè - re, Dans les pa - lais Dans les chau -*  
 Hem. *- fin dans la Hel-lade en - tiè - re, Dans les pa - lais Dans les chau -*  
 S. *- fin dans la Hel-lade en - tiè - re, Dans les pa - lais Dans les chau -*  
 C. *- fin dans la Hel-lade en - tiè - re, Dans les pa - lais Dans les chau -*  
 T. *- fin dans la Hel-lade en - tiè - re, Dans les pa - lais Dans les chau -*  
 B. *- fin dans la Hel-lade en - tiè - re, Dans les pa - lais Dans les chau -*

H.1. *- miè - - res, Sur la terre et sur l'onde a - mè - - re, Tout le*

U. *- miè - - res, Sur la terre et sur l'onde a - mè - - re, Tout le*

M. *- miè - - res, Sur la terre et sur l'onde a - mè - - re, Tout le*

Horn. *- miè - - res, Sur la terre et sur l'onde a - mè - - re, Tout le*

S. *- miè - - res, Sur la terre et sur l'onde a - mè - - re, Tout le*

C. *- miè - - res, Sur la terre et sur l'onde a - mè - - re, Tout le*

T. *- miè - - res, Sur la terre et sur l'onde a - mè - - re, Tout le*

B. *- miè - - res, Sur la terre et sur l'onde a - mè - - re, Tout le*

Piano accompaniment: *- miè - - res, Sur la terre et sur l'onde a - mè - - re, Tout le*

Hél.  
mon - de connaît l'his-toi-re singu - liè - re Du voi-le de ta mè - re, Du voi-le de ta

U.  
mon - de connaît l'his-toi-re singu - liè - re Du voi-le de ta mè - re, Du voi-le de ta

M.  
mon - de connaît l'his-toi-re singu - liè - re Du voi-le de ta mè - re, Du voi-le de ta

Hem.  
mon - de connaît l'his-toi-re singu - liè - re Du voi-le de sa mè - re, Du voi-le de sa

S.  
mon - de connaît l'his-toi-re singu - liè - re Du voi-le de sa mè - re, Du voi-le de sa

C.  
mon - de connaît l'his-toi-re singu - liè - re Du voi-le de sa mè - re, Du voi-le de sa

T.  
mon - de connaît l'his-toi-re singu - liè - re Du voi-le de sa mè - re, Du voi-le de sa

B.  
mon - de connaît l'his-toi-re singu - liè - re Du voi-le de sa mè - re, Du voi-le de sa

H.C.  
U.  
M.  
Hem.  
S.  
C.  
T.  
B.

mè - - - re!  
mè - - - re!  
mè - - - re!  
mè - - - re!  
mè - - - re!  
mè - - - re!  
mè - - - re!  
mè - - - re!

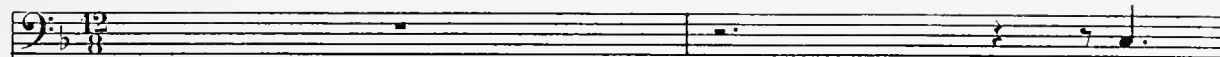
Ped.

## CHANT NATIONAL DES PHAIAKIENS

N° 14

Mouv<sup>t</sup> de Marche

ULYSSE



Ain -

Mouv<sup>t</sup> de Marche

PIANO

- si que nos aïeux dans la grande Hy - pé - ri - - e, Com - bat -

- taient les Ky - klo - pes af - freux, ————— Nous,

U. in - comp - ta - bles fils de Ské - rie, En com - bat -

U. - tant les en - ne - mis de la pa - tri - - e, Nous ver - se -

U. - rons un sang gé - - né - - reux Le Pha - ia -

U. - kien, dès son plus jeune à - ge Se pré -

u. 
  
 - pare à l'horrible carnage; Tu

u. 
  
 - ons! é-tripons! dé-ter-ve-lons! Clou-ons des

u. 
  
 tête - tes, des tête - tes à nos mu - rail - les! Et

u. 
  
 que des é - trangers les en - trail - les Im - mon - des en -

U. *-grais\_sent nos sil\_lons! Tu\_ons! é\_tripons! dé\_*

M. *Tu\_ons! é\_tripons! dé\_*

Hém. *Tu\_ons! é\_tripons! dé\_*

U. *\_cer\_ve\_lons! Clouons des tê\_tes, des tê\_tes à nos mu\_rail\_les! Et*

M. *\_cer\_ve\_lons! Clouons des tê\_tes, des tê\_tes à nos mu\_rail\_les! Et*

Hém. *\_cer\_ve\_lons! Clouons des tê\_tes, des tê\_tes à nos mu\_rail\_les! Et*



U. que des é - tran - gers les en - trail - les Im - mon - des en -

M. que des é - tran - gers les en - trail - les Im - mon - des en -

H. m. que des é - tran - gers les en - trail - les Im - mon - des en -

U. - grais - sent nos sil - lons! \_\_\_\_\_

M. - grais - sent nos sil - lons! \_\_\_\_\_

H. m. - grais - sent nos sil - lons! \_\_\_\_\_

CHANT NATIONAL DES PHAIKIENS (Suite)

N<sup>o</sup> 14<sup>bis</sup>

Mouv<sup>t</sup> de Marche

ULYSSE

Et

Mouv<sup>t</sup> de Marche

PIANO

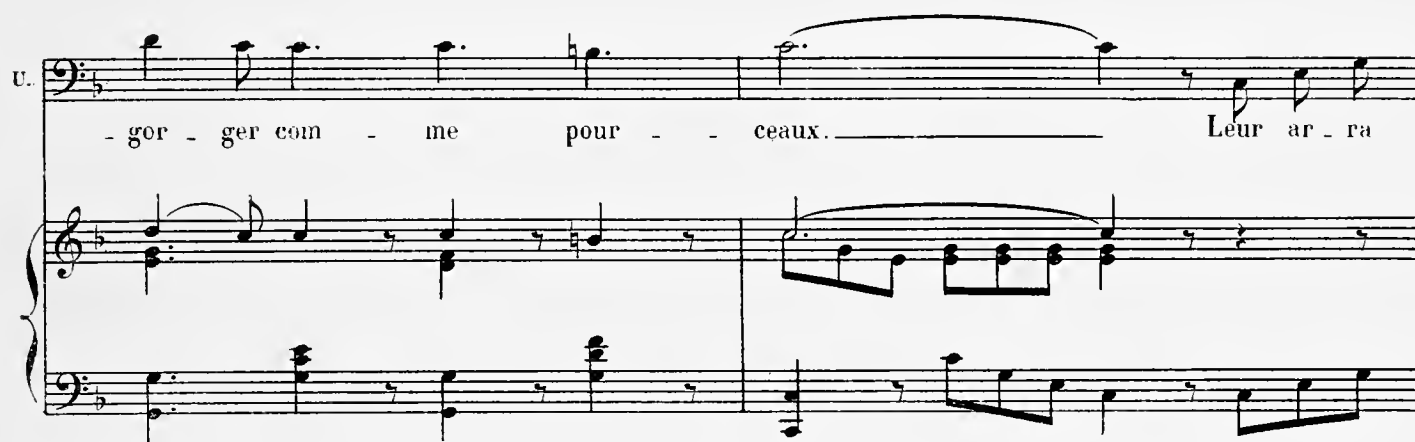
*f* *p*

si les en - ne - mis vers nos à - pres ri - va - - ges, Di -

- ri - gent leurs ra - pi - des vais - seaux, Pré - fé -

rant la mort à l'es - cla - vage, - Nous ac - cou -

U.  - rons en pous - sant des cla - meurs sau - va - - ges, Pour les é -

U.  - gor - ger com - me pour - - ceaux. Leur ar - ra

U.  - cher le cœur et le foi - - e, Est pour

U.  nous une in - ef - fa - ble joi - - e Tu -

U. - ons! é-tri-pons! dé- cer- ve- lons! Clou- ons des

U. tè - tes, des tè - tes à nos mu - rail - les! Et

U. que des é - tran-gers les en - trail - les Im - mon - des en -

U. - grais - sent nos sil - lons! Tu -

MÉNÉLAS

Tu -

HÉMISTIKOS

Tu -

U.  
- ons! é-tri-pons! dé - cer - ve-lons! Clou-ons des

M.  
- ons! é-tri-pons! dé - cer - ve-lons! Clou-ons des

Hém.  
- ons! é-tri-pons! dé - cer - ve-lons! Clou-ons des

U.  
tê - tes, des tê - tes à nos mu - rail - - - - les! Et

M.  
tê - tes, des tê - tes à nos mu - rail - - - - les! Et

Hém.  
tê - tes, des tê - tes à nos mu - rail. - - - - les! Et

U.  
que des é - tran\_gers les en - trail - les Im\_mon - des en -

M.  
que des é - tran\_gers les en - trail - les Im\_mon - des en -

Ilém.  
que des é - tran\_gers les en - trail - les Im\_mon - des en -

U.  
- grais - sent nos sil - lons! \_\_\_\_\_

M.  
- grais - sent nos sil - lons! \_\_\_\_\_

Ilém.  
- grais - sent nos sil - lons! \_\_\_\_\_

CHŒUR DES SUIVANTES

№15

Allegro mod<sup>to</sup>

PIANO

PHYLÔ, ADRESTÈ, ALKIPPÈ

*p*

Pour plaire à la di - - vine Hé - lène, — Fi - - lons le

SOP. *p*

Pour plaire à la di - - vine Hé - lène, — Fi - - lons le

CONTR. *p*

Pour plaire à la di - - vine Hé - lène, — Fi - - lons le

Ph. Ad. Al.

lin, fi - - lons la laine, — Fi - - lons, fi -

s.

lin, fi - - lons la laine, — Fi - - lons, fi -

c.

lin, fi - - lons la laine, — Fi - - lons, fi -

Ph.  
Ad.  
Al.

- lons, fi - lons, fi - lons, Lon - - lai - ne Fi - lons, fi - lons, fi - lons, fi - lons, Lon -

S.

- lons, fi - lons, fi - lons, Lon - - lai - ne Fi - lons, fi - lons, fi - lons, fi - lons, Lon -

C.

- lons, fi - lons, fi - lons, Lon - - lai - ne Fi - lons, fi - lons, fi - lons, fi - lons, Lon -

Ph.  
Ad.  
Al.

PHYLÔ

- lon. Fi - lons, tout en fi - lant on peut Rê - ver à tout ce que l'on

S.

- lon.

C.

- lon.

Ph.  
Ad.  
Al.

ADRESTÈ

veut A son re - tour du lac Stym - phale, Her - cu - le fi - la pour Om -

S.

Fi - lons!

C.

Fi - lons!



## ALKIPPE

Ad. - phale ; A - chil - le, ce bouil - lant hé - ros, A la cour du roi de Sky -

S. Fi - lons!

C. Fi - lons!

The musical score for Alkippe consists of four staves. The top staff is for the Ad part, with lyrics: "- phale ; A - chil - le, ce bouil - lant hé - ros, A la cour du roi de Sky -". The second staff is for the Soprano (S) part, with the lyric "Fi - lons!". The third staff is for the Contralto (C) part, also with "Fi - lons!". The bottom two staves are for the piano accompaniment, showing chords and a rhythmic bass line.

## PHYLÔ

Al. - ros, Fort é - pris de Dé - i - da - mie, Fi - lait au - près de son a -

S. Fi - lons!

C. Fi - lons!

The musical score for Phylô consists of four staves. The top staff is for the Alto (Al) part, with lyrics: "- ros, Fort é - pris de Dé - i - da - mie, Fi - lait au - près de son a -". The second staff is for the Soprano (S) part, with the lyric "Fi - lons!". The third staff is for the Contralto (C) part, also with "Fi - lons!". The bottom two staves are for the piano accompaniment, showing chords and a rhythmic bass line.

## ADRESTÉ

Ph. - mie ; Un jour peut - é - tre de - vant nous, Quel - que guer - rier fi - le - ra

S. Fi - lons!

C. Fi - lons!

The musical score for Adresté consists of four staves. The top staff is for the Ph. part, with lyrics: "- mie ; Un jour peut - é - tre de - vant nous, Quel - que guer - rier fi - le - ra". The second staff is for the Soprano (S) part, with the lyric "Fi - lons!". The third staff is for the Contralto (C) part, also with "Fi - lons!". The bottom two staves are for the piano accompaniment, showing chords and a rhythmic bass line.

## ALKIPPÈ

Al. doux, On dit qu'Hé-lène en-cor no - vice Se com-plot à cet ex-er -

S. Fi - lons!

C. Fi - lons!

## PHYLÔ

Al. - cice ; Il y a quinze ans de ce - la, L'illustre Hé-lène aus-si fi -

S. Fi - lons!

C. Fi - lons!

PH. AD. AL. (Et comme Hélène les regarde sévèrement, elles chantonnent la bouche fermée)

Ph. - la...

S. Fi - la...

C. Fi - la...

*pp*

Ph.  
Ad.  
Al.

S.

C.

Pour plaire à la di - vine Hé - lè - ne, Fi - lons le

Pour plaire à la di - vine Hé - lè - ne, Fi - lons le

Pour plaire à la di - vine Hé - lè - ne, Fi - lons le

Ph.  
Ad.  
Al.

S.

C.

lin, fi - lons la lai - ne, — Fi - lons, fi - lons, fi - lons, fi - lons, Lon - lai - ne

lin, fi - lons la lai - ne, — Fi - lons, fi - lons, fi - lons, fi - lons, Lon - lai - ne

lin, fi - lons la lai - ne, — Fi - lons, fi - lons, fi - lons, fi - lons, Lon - lai - ne

Ph.  
Ad.  
Al.

S.

C.

*rit.*  
Fi - lons, fi - lons fi - lons, fi - lons, Lon - lon!

*rit.*  
Fi - lons, fi - lons fi - lons, fi - lons, Lon - lon!

*rit.*  
Fi - lons, fi - lons fi - lons, fi - lons, Lon - lon!

CHŒUR DES SUIVANTES

№ 16

Allegro mod<sup>te</sup>

PHYLÔ

Nau - si - ca - a se fait at -

PIANO

*mf* *p*

ADRESTÈ

Ph. - tendre Les ab - sen - tes ont toujours tort Et Té - lé - ma - que d'un air

Les SUIVANTES

Fi - lons!

ALKIPPÈ

Al. - tendre Re - garde Hé - lène aux che - veux d'or Aux pieds de la di - vine Hé

Les S.

Fi - lons!

Detailed description: This is a musical score for a chorus piece. It features three vocal parts: Phylô (Soprano), Adrestè (Tenor), and Alkippè (Alto). The piano accompaniment is written for a grand piano. The score is in 2/4 time and consists of three systems. The first system shows the vocal entry for Phylô and the piano accompaniment. The second system shows the vocal entries for Adrestè and Les Suivantes, with the piano accompaniment continuing. The third system shows the vocal entries for Alkippè and Les Suivantes, with the piano accompaniment continuing. Dynamics include mezzo-forte (mf) and piano (p). The tempo is marked Allegro moderato.

**PHYLÔ**

Al. *lène, Té - lé - maque, eût - on cru ce - la? Lui tient son é - che - veau de*

les S. *Fi - lons!*

**En Valse ADRESTÉ**

Ph. *laine, En at - ten - dant Nau - si - ca - a. En at - ten - dant Nau - si - ca -*

**En Valse**

**ALKIPPÈ**

Ad. *- a, En at - ten - dant Nau - si - ca - a,*

**Les SUIVANTES**

*En at - ten - dant Nau - si - ca -*

*tr. cresc.*

Hélène les regarde sévèrement. — Alors elles continuent de chanter, la bouche fermée, sans dire les paroles.

PHYLÔ, ADRESTE ALKIPPÈ

les. S.

tr ..... tr ..... rubato  
pp

Detailed description: This system contains the first vocal line (Soprano) and the first piano accompaniment system. The vocal line begins with a note marked 'a' and includes trills. The piano accompaniment features a right-hand part with trills and a left-hand part with a steady eighth-note pattern. Dynamics include *pp* and a *rubato* marking.

Ph. Ad. Al.

les. S.

*p*

Detailed description: This system contains the second vocal line (Soprano) and the second piano accompaniment system. The vocal line continues with a similar melodic pattern. The piano accompaniment features a right-hand part with chords and a left-hand part with a steady eighth-note pattern. A dynamic marking of *p* is present.

Detailed description: This system shows the piano accompaniment for the third system, consisting of two staves. The right hand plays chords, and the left hand plays a steady eighth-note pattern.

*perdendosi*

Detailed description: This system shows the piano accompaniment for the fourth system, consisting of two staves. The right hand plays chords, and the left hand plays a steady eighth-note pattern. A dynamic marking of *perdendosi* is present.

ACTE II  
2<sup>e</sup> TABLEAU

№ 17 Allegretto

PRÉLUDE

PIANO

The musical score is written for piano in 2/4 time. It begins with a treble clef and a key signature of one flat (B-flat). The first system starts with a mezzo-forte (*mf*) dynamic. The second system features a forte (*f*) dynamic in the treble and piano (*p*) in the bass. The third system continues with piano (*p*) dynamics. The fourth system shows mezzo-forte (*mf*) in the treble and fortissimo (*sf*) in the bass. The fifth system starts with pianissimo (*pp*) in the treble and mezzo-forte (*mf*) in the bass. The sixth system continues with mezzo-forte (*mf*) dynamics. The seventh system concludes with mezzo-forte (*mf*) dynamics. The piece ends with a key signature change to three flats (B-flat, E-flat, A-flat).

First system of musical notation, consisting of a grand staff with treble and bass clefs. The music features a complex texture with many beamed notes and chords in both hands.

Second system of musical notation, continuing the piece with similar complex textures and beamed notes.

Third system of musical notation, featuring a melodic line in the treble clef and a dense chordal accompaniment in the bass clef. The tempo marking *poco rit.* is present above the staff.

Tempo di Valse

8-

Fourth system of musical notation, marked *pp* (pianissimo). It features a more rhythmic and dance-like feel with distinct eighth-note patterns.

Fifth system of musical notation, continuing the waltz tempo with flowing melodic lines and accompaniment.

Sixth system of musical notation, featuring dynamic markings *f* (forte) and *mf* (mezzo-forte) and ending with a fermata.



Tempo 8

rall.

*dim.*

*pp*

The first system of music consists of two staves. The treble staff contains a melodic line with eighth and sixteenth notes, some beamed together. The bass staff has a sparse accompaniment with occasional chords and rests. A dynamic marking of *dim.* is placed above the treble staff, and *pp* is placed above the bass staff. A hairpin symbol indicates the dynamic change. A tempo marking 'Tempo 8' is at the top right, and 'rall.' is above the first few measures.

The second system continues the musical piece. The treble staff features a more active melodic line with slurs and ties. The bass staff provides a steady accompaniment with chords and single notes. The overall texture is light and delicate.

**Pressez**

*f*

The third system is marked 'Pressez' (press forward) and *f* (forte). The treble staff has a more rhythmic and driving melodic line. The bass staff has a more active accompaniment with chords and moving lines. The dynamic marking *f* is placed above the treble staff.

a Tempo

rit.

*mf*

The fourth system is marked 'a Tempo' and 'rit.' (ritardando). The treble staff has a melodic line with some slurs. The bass staff has a more active accompaniment. A dynamic marking of *mf* is placed above the treble staff.

The fifth system features a more complex texture. The treble staff has a dense, rhythmic pattern with many beamed notes. The bass staff has a steady accompaniment with chords and single notes. Dynamic markings of *p* and *mf* are present.

The sixth system continues the complex texture. The treble staff has a dense, rhythmic pattern. The bass staff has a steady accompaniment. A dynamic marking of *p* is present.

The first system of music consists of two staves. The upper staff contains a melodic line with various rhythmic patterns, including eighth and sixteenth notes, and some rests. The lower staff provides a harmonic accompaniment with chords and moving lines. A piano (*p*) dynamic marking is present in the lower staff.

The second system continues the musical piece. It features a similar melodic and harmonic structure. A *molto rall.* (molto rallentando) marking is placed above the upper staff towards the end of the system, indicating a significant deceleration in tempo.

Tempo Valse

The third system is titled "Tempo Valse" and is written in 3/4 time. The upper staff has a melodic line with a piano (*p*) dynamic marking. The lower staff has a bass line with a pianissimo (*pp*) dynamic marking.

The fourth system continues the waltz. The upper staff features a melodic line with a pianissimo (*pp*) dynamic marking. The lower staff has a bass line with a pianissimo (*pp*) dynamic marking.

The fifth system continues the waltz. The upper staff features a melodic line with a piano (*p*) dynamic marking. The lower staff has a bass line with a piano (*p*) dynamic marking.

The sixth system concludes the waltz. The upper staff features a melodic line with a piano (*p*) dynamic marking. The lower staff has a bass line with a piano (*p*) dynamic marking.

## SORTIE DES SUIVANTES

N° 18

Allegro mod<sup>to</sup>

PHYLÔ

Ayant à échanger des vues, Je crois qu'ils nous ont assez

Ph

ADRESTE

vues; Hé-lène a - vec son doux sou - rire Ne nous l'a pas en - voy - é

Les SUIVANTES

Al - lons!

Ad.

ALKIPPÉ

dire; Comprendre, o - bé - ir et me taire Fut tou - jours dans mon ca - rac -

les S.

Fi - lons!

## PHYLÔ

Al  
\_ tère A\_vant qu'on ne nous le ré - pète, Par\_tons mes sœurs, et sans trom -

les  
S. Al\_lous! \_\_\_\_\_

## PHYLÔ, ADRESTÈ, ALKIPPÈ

Ph. - pette! Et pour o\_bé - ir à la rei\_ne, Ran - geons le

les  
S. SOP. Et pour o\_bé - ir à la rei\_ne, Ran - geons le

CONTR. Et pour o\_bé - ir à la rei\_ne, Ran - geons le

Ph.  
Ad.  
Al.

fil, ran - geons la lai - ne, — Fi - lons, fi - lons, fi.lons, fi.lons, Lon\_lai - ne!

les  
S.

fil, ran - geons la lai - ne, — Fi - lons, fi - lons, fi.lons, fi.lons, Lon\_lai - ne!

fil, ran - geons la lai - ne, — Fi - lons, fi - lons, fi.lons, fi.lons, Lon\_lai - ne!

*tr*

Ph.  
Ad.  
Al.

Filons, filons, filons, filons, Lon - lon!

les  
S.

Filons, filons, filons, filons, Lon - lon!

Filons, filons, filons, filons, Lon - lon!

DUO  
HÉLÈNE TÉLEMAQUE

№ 19

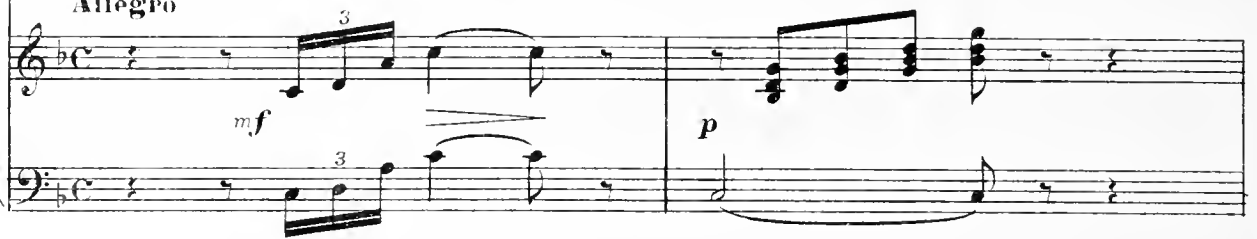
Allegro

HELÈNE

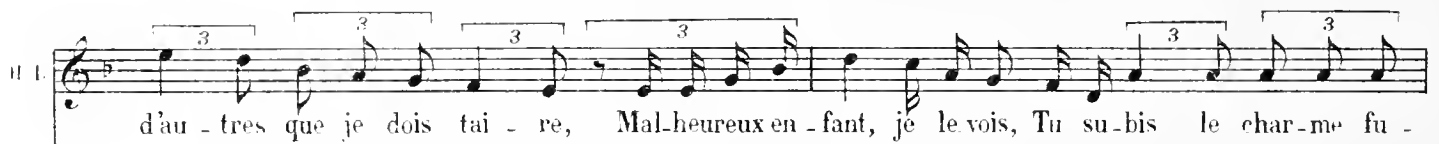


Allegro

PIANO



suivez



*dim.*

Hél. moi. Ain - si donc, — ma gloire cru - el - le, En -

**Piu animato**

*mf* *p*

Hél. - fant, t'a troublé la rai - son; Il n'est que trop vrai, je suis cel - le Par

*cresc.*

Hél. qui la di - vine I - li - on Pé - rit dans le sang et les flam - mes, — Et

*f* 8-

Hél. qui fit pleu - rer tant de fem - mes! Mais je ne veux

*p*

H<sup>1</sup>. plus, non, non, non, — Cau - ser le mal - heur de per - son - ne: Mon seul dé -

*mf* *p*

H<sup>1</sup>. - sir est dè - tre bon - ne, Et de vi - vre sans pas - si - on, Dans ma mai

H<sup>1</sup>. - son longtemps dé - ser - te Au - près d'un é - poux à qui cer - te, Je

H<sup>1</sup>. dois des com - pen - sa - ti - ons, — Au - près d'un é - poux à qui cer - te, — Je



Hél. *dois des compen-sa - ti - ons...*

TÉLÉMAQUE  
*Divine Hé-*

T. *- lè - - ne, je vous ai - - me! Divine Hé - lè - - ne, je vous*

HÉLÈNE  
*Tais-toi, tais-toi!*

T. *ai - - me! Divine Hé - lè - - ne, je vous ai - me!*

H-t. N'au-ras-tu pas pi-tié de moi?

T. Vous en souf-frez, mais j'en souf-fre moi-

*f* *p*

T. mè - me Si vous croy - ez que je l'ai fait ex - près! De - puis huit

T. jours, songez que je vis près de vous: L'air que vous respi - rez, je le res - pi - re!

T. Et, du ma-tin au soir, je vois vos yeux char - mants, vo-tre sou-ri - re

HÉLÈNE

La voi-là bien,

T. Et j'entends vo-tre dou-ce voix! — Divine Hé-lè-ne, je vous

*pp* *mf*

H:1. La dé-clara-ti-on! La voilà bien, la dé-clara-ti-on!

T. ai-me! Divine Hé-lè-ne, je vous ai-me! Divine Hé-

H:1. La voi-là bien: il m'ai-me!

T. -lè-ne, je vous ai-me!

*f*

## CHANT NATIONAL DES PHAIAKIENS

## N° 20

All<sup>o</sup> moderatoSOPRANOS  
CONTRALTOS

DANS LA COULISSE

Ain - si que nos aïeux, dans la grande Hy-pé-rie, — Combat-

TENORS

Ain - si que nos aïeux, dans la grande Hy-pé-rie, — Combat-

BASSES

Ain - si que nos aïeux, dans la grande Hy-pé-rie, — Combat-

All<sup>o</sup> moderato

PIANO

*p*

S. C. - taient les Kyklo - pes af - freux, — Nous, in - dompta - bles fils de Ské-

T. - taient les Kyklo - pes af - freux, — Nous, in - dompta - bles fils de Ské-

B. - taient les Kyklo - pes af - freux, — Nous, in - dompta - bles fils de Ské-

S.C. - rie, En com - bat - tant les en - ne - mis de la pa - tri - e, Nous ver - se -

T. - rie, En com - bat - tant les en - ne - mis de la pa - tri - e, Nous ver - se -

B. - rie, En com - bat - tant les en - ne - mis de la pa - tri - e, Nous ver - se -

S.C. - rons un sang gé - né - reux! Le Phaia - kien dès son plus jeune

T. - rons un sang gé - né - reux! Le Phaia - kien dès son plus jeune.

B. - rons un sang gé - né - reux! Le Phaia - kien dès son plus jeune

S.C. â - ge, Se pré - pare à l'horri - ble car - na - ge. Tu -

T. â - ge, Se pré - pare à l'horri - ble car - na - ge. Tu -

B. â - ge, Se pré - pare à l'horri - ble car - na - ge. Tu -

S-C  
- ons! étripons! dé - cer - ve - lons! — Clouons des tê - tes, des tê - tes à nos mu -

T.  
- ons! étripons! dé - cer - ve - lons! — Clouons des tê - tes, des tê - tes à nos mu -

B.  
- ons! étripons! dé - cer - ve - lons! — Clouons des tê - tes, des tê - tes à nos mu -

S-C  
- rail - - - les! Et que des é - trangers les en - trail - les Immon - des en -

T.  
- rail - - - les! Et que des é - trangers les en - trail - les Immon - des en -

B.  
- rail - - - les! Et que des é - trangers les en - trail - les Immon - des en -

S-C  
- graissent nos sil - lons! — Tu - ons! étripons! dé -

T.  
- graissent nos sil - lons! — Tu - ons! étripons! dé -

B.  
- graissent nos sil - lons! — Tu - ons! étripons! dé -

S-C  
- cer - ve - lons ! Clou-ons des tâ - tes, des tê - tes à nos mu -

T.  
- cer - ve - lons ! Clou-ons des tê - tes, des tê - tes à nos mu -

B.  
- cer - ve - lons ! Clou-ons des tê - tes, des tê - tes à nos mu -

S-C  
- rail - les ! Et que des é - trangers les en -

T.  
- rail - les ! Et que des é - trangers les en -

B.  
- rail - les ! Et que des é - trangers les en -

S-C  
- trail - les Immon - des en-grais - sent nos sil - lons !

T.  
- trail - les Immon - des en-grais - sent nos sil - lons !

B.  
- trail - les Immon - des en-grais - sent nos sil - lons !

EN SCÈNE

SOP. Et quand les en - nemis vers nos â - pres ri - va - ges Di -

CONTR. Et quand les en - nemis vers nos â - pres ri - va - ges Di -

1<sup>er</sup> TEN. Et quand les en - nemis vers nos â - pres ri - va - ges Di -

2<sup>d</sup> TEN. Et quand les en - nemis vers nos â - pres ri - va - ges Di -

1<sup>er</sup> BASS. Et quand les en - nemis vers nos â - pres ri - va - ges Di -

2<sup>d</sup> BASS. Et quand les en - nemis vers nos â - pres ri - va - ges Di -

S. - ri - gent leurs ra - pi - des vais - seaux, Pré - fè - rant la mort à l'es - cla -

C. - ri - gent leurs ra - pi - des vais - seaux, leurs rapides vaisseaux, Pré - fè - rant la mort à l'es - cla -

T. - ri - gent leurs ra - pi - des vais - seaux, leurs rapides vaisseaux, Pré - fè - rant la mort à l'es - cla -

B. - ri - gent leurs ra - pi - des vais - seaux Pré - fè - rant la mort à l'es - cla -



S. -vage, Nous ac - cou - rons en poussant des clameurs sau - va - ges, Pour les é -

C. -vage, Nous ac - cou - rons en poussant des clameurs sau - va - ges, Pour les é -

T. -vage, Nous ac - cou - rons en poussant des clameurs sau - va - ges, Pour les é -

B. -vage, Nous ac - cou - rons en poussant des clameurs sau - va - ges, Pour les é -

S. gor - ger com - me pour - ceaux Leur ar - ra - cher le cœur et le

C. -gor - ger com - me pour - ceaux Leur ar - ra - cher le cœur et le

T. -gor - ger com - me pour - ceaux Leur ar - ra - cher le cœur et le

B. -gor - ger com - me pour - ceaux Leur ar - ra - cher le cœur et le

S. foi - - e Est pour nous une in - ef - fa - ble

C. foi - - e Est pour nous une in - ef - fa - ble

T. foi - - e Est pour nous une in - ef - fa - ble

B. foi - - e Est pour nous une in - ef - fa - ble

S. *ff* joi - - e! Tu - ons! étriçons! dé - cer - ve - lons! Clouons des

C. *ff* joi - - e! Tu - ons! étriçons! dé - cer - ve - lons! Clouons des

T. *ff* joi - - e! Tu - ons! étriçons! dé - cer - ve - lons! Clouons des

B. *ff* joi - - e! Tu - ons! étriçons! dé - cer - ve - lons! Clouons des

S. *tê - tes, des tê - tes à nos mu - rail - - les! Et que des é - trangers les en -*

C. *tê - tes, des tê - tes à nos mu - rail - - les! Et que des é - trangers les en -*

T. *tê - tes, des tê - tes à nos mu - rail - - les! Et que des é - trangers les en -*

B. *tê - tes, des tê - tes à nos mu - rail - - les! Et que des é - trangers les en -*

MÉNÉLAS *ad lib.*

No-bles hô tes!

S. *-trail - les Immon - des en - grais - sent nos sil - lons! Tu -* ***ff***

C. *-trail - les Immon - des en - grais - sent nos sil - lons! Tu -* ***ff***

T. *-trail - les Immon - des en - grais - sent nos sil - lons! Tu -* ***ff***

B. *-trail - les Immon - des en - grais - sent nos sil - lons! Tu -* ***ff***

*-trail - les Immon - des en - grais - sent nos sil - lons! Tu -* ***ff***

*-trail - les Immon - des en - grais - sent nos sil - lons! Tu -* ***ff***

*suivre* ***p***

Tempo

M Amis il - lus - tres! Nous vous sa - lu - ons! —

S. - ons! étri - pons! dé - cer - velons! — Clouons des

C. - ons! étri - pons! dé - cer - velons! — Clouons des

T. - ons! étri - pons! dé - cer - velons! — Clouons des

B. - ons! étri - pons! dé - cer - velons! — Clouons des

B. - ons! étri - pons! dé - cer - velons! — Clouons des

*p ff Tempo p ff*

*ad lib.*

M Pre - nez pla - ce, beaux é - tran -

S. tê - tes, des tê - tes à nos mu - rail - les!

C. tê - tes, des tê - tes à nos mu - rail - les!

T. tê - tes, des tê - tes à nos mu - rail - les!

B. tê - tes, des tê - tes à nos mu - rail - les!

B. tê - tes, des tê - tes à nos mu - rail - les!

*p* **suivre**

M. *- gers !*

**Tempo**

S. Et que des é - trangers les en - trail - les Immon - des en -

C. Et que des é - trangers les en - trail - les Immon - des en -

T. Et que des é - trangers les en - trail - les Immon - des en -

B. Et que des é - trangers les en - trail - les Immon - des en -

**Tempo**

*ff*

S. - grais - sent nos sil - lons!

C. - grais - sent nos sil - lons!

T. - grais - sent nos sil - lons!

B. - grais - sent nos sil - lons!

DIVERTISSEMENT

№ 21

All<sup>o</sup> 8

PIANO

The musical score is written for piano and consists of five systems of two staves each. The first system includes a dynamic marking 'f' and a dashed line indicating a first ending. The music features a variety of rhythmic patterns, including eighth and sixteenth notes, and rests. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is 3/4. The piece concludes with a final cadence in the fifth system.

Musical score system 1, featuring a treble and bass clef. The treble clef part has a sequence of eighth notes with a slur and a dashed line above it labeled '8'. The bass clef part has a sequence of eighth notes with a slur.

Moderato

Musical score system 2, featuring a treble and bass clef. The treble clef part has a sequence of chords with a slur and a dynamic marking 'p'. The bass clef part has a sequence of notes with a slur.

Musical score system 3, featuring a treble and bass clef. The treble clef part has a sequence of chords with a slur. The bass clef part has a sequence of notes with a slur.

Musical score system 4, featuring a treble and bass clef. The treble clef part has a sequence of chords with a slur and a dynamic marking 'p'. The bass clef part has a sequence of notes with a slur.

Musical score system 5, featuring a treble and bass clef. The treble clef part has a sequence of chords with a slur and a dynamic marking 'p'. The bass clef part has a sequence of notes with a slur.

First system of musical notation. The upper staff features a dense, rapid sixteenth-note passage. The lower staff provides a harmonic accompaniment with a few notes. A dynamic marking of *ff* is present in the lower staff.

Second system of musical notation. The upper staff contains chords and rests, with some notes marked with *pp*. The lower staff continues the accompaniment with a steady eighth-note pattern.

Third system of musical notation. The upper staff has chords and rests, with notes marked with *ppp*. The lower staff features a consistent eighth-note accompaniment.

Fourth system of musical notation. The upper staff contains chords and rests, with notes marked with *pp*. The lower staff continues the eighth-note accompaniment.

Fifth system of musical notation. The upper staff has chords and rests, with notes marked with *f*. The lower staff features a more active accompaniment with eighth notes and some grace notes.



The first system of music consists of two staves. The upper staff contains a complex melodic line with many sixteenth notes and slurs. The lower staff features a bass line with chords and some sixteenth-note patterns. A *pp* dynamic marking is placed in the middle of the system.

The second system continues the piece. It includes a tempo marking *Allo mod<sup>to</sup>* above the right-hand staff. The right-hand staff has a series of sixteenth-note chords, each marked with a '6' below it. The left-hand staff has a bass line with chords. A *mf* dynamic marking is present.

The third system shows the continuation of the sixteenth-note chords in the right-hand staff, each marked with a '6'. The left-hand staff continues with a bass line of chords.

The fourth system continues the sixteenth-note chords in the right-hand staff, each marked with a '6'. The left-hand staff has a bass line with chords.

The fifth system concludes the piece. The right-hand staff continues with sixteenth-note chords, each marked with a '6'. The left-hand staff has a bass line with chords. The system ends with a 2/4 time signature.

Moderato

The musical score is written for piano in 2/4 time, marked Moderato. It consists of five systems of two staves each. The first system begins with a dynamic marking of *f* and features a complex texture with sixths and triplets. A first ending bracket labeled 'A' spans the first two measures. The second system continues with triplets and a dynamic marking of *mf*. The third system features a large sixteenth-note triplet in the right hand and a dynamic marking of *f*. The fourth system contains several triplet patterns in both hands. The fifth system concludes with more triplet patterns. The score includes various musical notations such as slurs, accents, and dynamic markings.

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The treble clef part includes a triplet of eighth notes. The bass clef part features a triplet of eighth notes and a half note. The key signature has one sharp (F#).

Second system of musical notation. The treble clef part includes a triplet of eighth notes. The bass clef part includes a triplet of eighth notes. Dynamics include *p* (piano) and *f* (forte). The key signature has one sharp (F#).

Third system of musical notation. The treble clef part includes a triplet of eighth notes. The bass clef part includes a triplet of eighth notes. Dynamics include *p* (piano), *mf* (mezzo-forte), and *f* (forte). The key signature has one sharp (F#).

Fourth system of musical notation. The treble clef part includes a triplet of eighth notes. The bass clef part includes a triplet of eighth notes. Dynamics include *ff* (fortissimo). The key signature has one sharp (F#).

Fifth system of musical notation. The treble clef part includes a triplet of eighth notes. The bass clef part includes a triplet of eighth notes. Dynamics include *f* (forte) and *mf* (mezzo-forte). The key signature has one sharp (F#).

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The treble staff contains a series of triplet eighth notes with a '3' above each group. The bass staff contains a series of eighth notes.

Second system of musical notation. The treble staff features a sixteenth-note triplet with a '6' above it, followed by a sixteenth-note triplet with a '6' above it. The bass staff contains a series of eighth notes. A dynamic marking of *f* is present at the beginning.

Third system of musical notation. The treble staff features a sixteenth-note triplet with a '6' above it, followed by a sixteenth-note triplet with a '6' above it. The bass staff contains a series of eighth notes. A dynamic marking of *ff* is present at the end.

cedez un peu

Plus animé

Fourth system of musical notation. The treble staff features a sixteenth-note triplet with an '8' above it. The bass staff contains a series of eighth notes. A dynamic marking of *mf* is present at the beginning, and *rit.* is present in the middle.

Fifth system of musical notation. The treble staff contains a series of eighth notes. The bass staff contains a series of eighth notes. A dynamic marking of *p* is present at the beginning.

First system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music consists of chords and single notes, with a slur over the first five measures of the treble staff.

Second system of musical notation, continuing the piece with similar chordal textures and melodic lines in both staves.

Third system of musical notation, marked with a forte (*f*) dynamic. It features more complex chordal structures and some melodic movement in the bass line.

Fourth system of musical notation, showing further development of the musical themes with various articulations and dynamics.

Fifth system of musical notation, concluding the page with dynamic markings *piu f*, *ff*, and *mf*. The music features a mix of chordal and melodic elements.

First system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music consists of chords and single notes, with a *pp* dynamic marking in the final measure.

Second system of musical notation, featuring a grand staff. It includes dynamic markings *dim. e rit.* and *mf*, and a *rit.* marking. The system concludes with a 6/8 time signature change and a 3/4 time signature.

Third system of musical notation, featuring a grand staff. It includes the marking *1<sup>o</sup> Tempo* and a *f* dynamic marking. The system contains complex chordal textures and sixteenth-note passages.

Fourth system of musical notation, featuring a grand staff. It includes a *mf* dynamic marking and contains complex rhythmic patterns, including triplets.

Fifth system of musical notation, featuring a grand staff. It includes complex rhythmic patterns, including triplets, and concludes with a double bar line.

The first system of music is written for a grand staff (treble and bass clefs). It begins with a forte (*ff*) dynamic marking. The right hand features a complex, rapid passage with many beamed notes and slurs. The left hand provides a rhythmic accompaniment with chords and moving lines. There are several triplet markings (indicated by a '3' over a group of notes) in both hands.

The second system continues the musical piece. It features a variety of articulations, including slurs and accents. The right hand has several triplet markings. The left hand continues with a steady accompaniment. The system concludes with a fermata over a chord in the right hand.

The third system is marked "Mod to" at the beginning. It starts with a mezzo-forte (*mf*) dynamic. The right hand has a melodic line with slurs and accents, including a triplet. The left hand has a more rhythmic accompaniment. The system ends with a piano (*pp*) dynamic marking.

The fourth system continues with a mezzo-forte (*mf*) dynamic. The right hand has a very active melodic line with many slurs and accents, including a triplet. The left hand has a rhythmic accompaniment. The system ends with a piano (*pp*) dynamic marking.

The fifth system begins with a piano (*p*) dynamic marking. The right hand has a melodic line with slurs and accents. The left hand has a rhythmic accompaniment with many slurs and accents. The system concludes with a final cadence.

First system of musical notation. The upper staff features a melodic line with slurs and a *rit.* marking. The lower staff contains a rhythmic accompaniment. The word *espress.* is written below the first measure of the lower staff.

Second system of musical notation. The upper staff begins with a *Tempo* marking and contains a series of triplet notes. The lower staff continues the accompaniment. The dynamic marking *pp* is present in the lower staff.

Third system of musical notation. The upper staff continues the triplet melodic line. The lower staff features a steady accompaniment.

Fourth system of musical notation. The upper staff continues the triplet melodic line. The lower staff features a steady accompaniment.

Fifth system of musical notation. The upper staff continues the triplet melodic line. The lower staff features a steady accompaniment.



*mf e dim.*

**a Tempo**

*pp*

Ped. ☆ Ped. ☆

Ped. ☆ Ped. ☆

6 6 6 6 6 6

3 3 3 3 3 3 3 3 3 3

8

First system of a piano score. The right hand features a continuous eighth-note triplet pattern. The left hand provides a harmonic accompaniment with chords and single notes.

*poco rit.* *a Tempo*

Second system of the piano score. It begins with a *poco rit.* (slightly slower) tempo marking and transitions to *a Tempo* (return to original tempo). The right hand continues with triplet patterns, while the left hand has a more active accompaniment.

Third system of the piano score. The right hand transitions from triplet patterns to a sixteenth-note sextuplet pattern. The left hand continues with a steady accompaniment.

*poco rall.* 8

Fourth system of the piano score. It begins with a *poco rall.* (slightly slower) tempo marking. The right hand features sextuplet patterns, and the left hand has a simple accompaniment. The system concludes with a double bar line.

**Allegro**

8

*f* *p*

Fifth system of the piano score, marked **Allegro**. The right hand plays a series of eighth-note chords. The left hand has a simple accompaniment. The system ends with a *p* (piano) dynamic marking and a double bar line.

## Très expressif

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The treble clef part begins with a *mf* dynamic marking. The music consists of chords and single notes in both staves.

Second system of musical notation, continuing the piece with similar chordal textures in both staves.

Third system of musical notation, introducing triplet patterns in the treble clef. A *p* dynamic marking is present. The bass clef part continues with chords.

Fourth system of musical notation, featuring more complex triplet patterns in the treble clef. The bass clef part has some chordal accompaniment.

Fifth system of musical notation, showing intricate triplet patterns in the treble clef. An *8* marking with a dashed line above it is visible. The bass clef part continues with chords.

The first system of music consists of two staves. The upper staff contains a melodic line with eighth-note triplets, while the lower staff provides a harmonic accompaniment with similar triplet patterns. A dynamic marking of *f* (forte) is placed between the two staves in the third measure.

The second system continues the musical material from the first system, maintaining the triplet-based texture in both hands.

The third system features a dynamic marking of *piu f* (piano fortissimo) in the lower staff, indicating a further increase in volume.

The fourth system includes a dynamic marking of *dim.* (diminuendo) in the lower staff, indicating a gradual decrease in volume.

The fifth system features a dynamic marking of *p* (piano) in the lower staff, indicating a soft dynamic level.

The first system of music consists of two staves. The treble staff contains a series of eighth-note triplets, each marked with a '3' and a slur. The bass staff features a more sparse accompaniment with some chords and single notes.

The second system begins with a dynamic marking of *f* (forte) and a *rit.* (ritardando) marking. The treble staff has a few notes with slurs. The bass staff has a triplet of eighth notes. The system concludes with a *mf* (mezzo-forte) dynamic and a **Tempo** marking, followed by a series of eighth notes in the treble staff.

The third system continues the musical piece. The treble staff has a melodic line with slurs and accents. The bass staff provides a steady accompaniment with eighth notes.

The fourth system includes a *poco rit.* (poco ritardando) marking. The treble staff features a melodic line with slurs and accents. The bass staff continues with its accompaniment.

The fifth system is marked **a Tempo** and *pp* (pianissimo). The treble staff is filled with eighth-note triplets, each marked with a '3' and a slur. The bass staff has a few chords and notes.

3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3

rall. p

8- dim.

8- ppp f C Animato

p rit.

**Allegro**

The first system of the 'Allegro' section consists of two staves. The upper staff is in treble clef and features a melody of eighth notes with a dynamic marking of *f* (forte). The lower staff is in bass clef and provides a harmonic accompaniment with chords and some eighth-note patterns.

The second system continues the 'Allegro' section. The upper staff includes trills marked 'tr' and a dynamic marking of *ff* (fortissimo) in the latter half. The lower staff continues with a bass line featuring some slurs and eighth-note patterns.

The third system of the 'Allegro' section shows the continuation of the melody and accompaniment. The upper staff has a dynamic marking of *f* and includes some slurs. The lower staff continues with a steady bass line.

**Très rythmé**

The first system of the 'Très rythmé' section consists of two staves. The upper staff features a melody with a dynamic marking of *f* and includes slurs. The lower staff provides a rhythmic accompaniment with chords and eighth notes.

The second system of the 'Très rythmé' section continues the rhythmic melody and accompaniment. The upper staff has a dynamic marking of *f* and includes slurs. The lower staff continues with a consistent bass line.

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The music includes various notes, rests, and dynamic markings such as *mf*. A circled cross symbol (⊕) is present above the staff in the final measure.

Second system of musical notation, continuing the piece with similar notation and dynamics.

Third system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The music includes various notes, rests, and dynamic markings such as *mf*. A circled cross symbol (⊕) is present above the staff in the final measure.

Fourth system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The music includes various notes, rests, and dynamic markings such as *p*.

Fifth system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The music includes various notes, rests, and dynamic markings such as *f*.

<sup>(1)</sup> On peut passer de ce signe ⊕ au signe suivant page 156



First system of musical notation, consisting of a grand staff with a treble clef on the upper staff and a bass clef on the lower staff. The music features a complex texture with many beamed notes and dynamic markings such as *mf* and *f*.

Second system of musical notation, continuing the piece. It includes a *mf* dynamic marking and features a melodic line in the treble clef with a slur over several measures.

Third system of musical notation, showing a more rhythmic and harmonic texture with many rests and chords in both staves.

Fourth system of musical notation, featuring a *f* dynamic marking and a prominent melodic line in the bass clef.

Fifth system of musical notation, concluding the page with a *ff* dynamic marking and a final melodic flourish in the bass clef.

8-----

First system of a piano score. The treble clef staff features a series of chords with eighth notes, some marked with accents. The bass clef staff provides a steady accompaniment with eighth notes. A dashed line with the number '8' is positioned above the treble staff.

8-----

Second system of a piano score. The treble clef staff continues with eighth-note chords, some with accents. The bass clef staff has a similar accompaniment. A dashed line with the number '8' is positioned above the treble staff.

8-----

poco rit.

Third system of a piano score. The treble clef staff features a melodic line with eighth notes and a fermata over the final note. The bass clef staff has a steady accompaniment. A dashed line with the number '8' is positioned above the treble staff. The instruction 'poco rit.' is written above the treble staff.

Meno mosso

pp

Fourth system of a piano score. The treble clef staff features a melodic line with eighth notes and a fermata over the final note. The bass clef staff has a steady accompaniment. The instruction 'Meno mosso' is written above the treble staff, and 'pp' is written below the treble staff.

Fifth system of a piano score. The treble clef staff features a melodic line with eighth notes and a fermata over the final note. The bass clef staff has a steady accompaniment.

First system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music is in a key with four sharps (F#, C#, G#, D#) and a 3/4 time signature. It consists of three measures. The first measure has a dynamic marking of *p*. The notation includes various note values, rests, and slurs.

Second system of musical notation, continuing the piece. It consists of three measures. The first measure has a dynamic marking of *p*. The notation includes various note values, rests, and slurs.

Third system of musical notation, continuing the piece. It consists of three measures. The notation includes various note values, rests, and slurs.

Fourth system of musical notation, continuing the piece. It consists of three measures. The second measure has a dynamic marking of *pp*. The notation includes various note values, rests, and slurs.

Fifth system of musical notation, continuing the piece. It consists of three measures. The notation includes various note values, rests, and slurs.

First system of musical notation, consisting of a grand staff with treble and bass clefs. It features a melodic line in the treble clef with slurs and a bass line with chords and moving lines.

Second system of musical notation, starting with a measure rest of 8 measures. The treble clef part has a dynamic marking of *f* and features a melodic line with slurs. The bass clef part has a steady accompaniment.

Third system of musical notation, continuing the melodic and accompanimental lines from the previous systems.

Fourth system of musical notation, featuring a measure rest of 8 measures. The treble clef part has dynamic markings of *ff* and *p*. The system concludes with a double bar line and a fermata over the final notes.

Fifth system of musical notation, starting with a measure rest of 8 measures. The treble clef part has a dynamic marking of *f* and features a melodic line with slurs. The bass clef part has a steady accompaniment.

1º Tempo

8

ff

First system of musical notation, measures 1-4. The piece is in 3/4 time with a key signature of two flats. The right hand features a melodic line with slurs and accents, while the left hand provides a steady accompaniment of chords and single notes.

Second system of musical notation, measures 5-8. The right hand continues with a melodic line, including a triplet of eighth notes in measure 7. The left hand accompaniment remains consistent.

accelerando

Third system of musical notation, measures 9-12. The right hand features a more active melodic line with slurs and accents. The left hand accompaniment continues with chords and single notes.

Mod<sup>to</sup>

mf

Fourth system of musical notation, measures 13-16. The right hand has a melodic line with slurs and accents. The left hand accompaniment includes chords and single notes, with some dynamic markings like *mf*.

Fifth system of musical notation, measures 17-20. The right hand features a melodic line with slurs and accents. The left hand accompaniment includes chords and single notes, with some dynamic markings like *mf*.

The first system of music consists of two staves. The right-hand staff features a series of sixteenth-note runs, each marked with a '6' below it, indicating sixteenth notes. The left-hand staff contains chords and some melodic fragments.

The second system begins with a *rit.* (ritardando) marking and features triplet chords in the right hand. It then transitions to a *Maestoso* tempo. The left hand has a *p* (piano) dynamic marking. The system concludes with a *rit.* marking.

The third system features a *espressivo* marking. The right hand has a melodic line with slurs and accents, while the left hand provides harmonic support with chords and some moving lines.

The fourth system starts with a *pp* (pianissimo) dynamic marking. It includes a measure rest of 8 measures in the right hand, indicated by a dashed line and the number '8'. The system ends with a double bar line.

The fifth system features a long, sweeping melodic line in the right hand, spanning across several measures. The left hand continues with chords and some melodic movement.

## N° 22

All<sup>o</sup> mod<sup>to</sup>

ULYSSE

Bon - dis, bon-dis bal-le ver - meil - le, O -

PIANO

*ff* *p*

- ran - ge pour - pré - e, O - ran - ge pour - pré - e Bon -

- dis vers les som-bres nu - é - es! Bon-dis bal - le, Bon-dis bal - le, Bon-dis

bal - le! Bon - dis et sans tou-cher la ter - re, ——— Retombe en mes

HELENE  
Bon - dis, bondis bal.le ver - meil.le O - ran.ge pour - pré - e O - ran.ge pour -

NAUSICAA  
Bon - dis, bondis bal.le ver - meil.le O - ran.ge pour - pré - e O - ran.ge pour -

PHYLÔ  
Bon - dis, bondis bal.le ver - meil.le O - ran.ge pour - pré - e O - ran.ge pour -

ADRESTE  
Bon - dis, bondis bal.le ver - meil.le O - ran.ge pour - pré - e O - ran.ge pour -

ALKIPPÉ  
Bon - dis, bondis bal.le ver - meil.le O - ran.ge pour - pré - e O - ran.ge pour -

TÉLÉMAQUE  
Bon - dis, bondis bal.le ver - meil.le O - ran.ge pour - pré - e O - ran.ge pour -

U.  
mains Bon - dis, bondis bal.le ver - meil.le O - ran.ge pour - pré - e O - ran.ge pour -

MÉNÉLAS  
Bon - dis, bondis bal.le ver - meil.le O - ran.ge pour - pré - e O - ran.ge pour -

SOP.  
Bon - dis, bondis bal.le ver - meil.le O - ran.ge pour - pré - e O - ran.ge pour -

CONTR.  
Bon - dis, bondis bal.le ver - meil.le O - ran.ge pour - pré - e O - ran.ge pour -

TÉN.  
Bon - dis, bondis bal.le ver - meil.le O - ran.ge pour - pré - e O - ran.ge pour -

BASS.  
Bon - dis, bondis bal.le ver - meil.le O - ran.ge pour - pré - e O - ran.ge pour -



- pré - e, Bon - dis vers les sombres nu - é - es! Bon-dis bal - le, Bon-dis bal - le, Bon-dis

- pré - e, Bon - dis vers les sombres nu - é - es! Bon-dis bal - le, Bon-dis bal - le, Bon-dis

- pré - e, Bon - dis vers les sombres nu - é - es! Bon-dis bal - le, Bon-dis bal - le, Bon-dis

- pré - e, Bon - dis vers les sombres nu - é - es! Bon-dis bal - le, Bon-dis bal - le, Bon-dis

- pré - e, Bon - dis vers les sombres nu - é - es! Bon-dis bal - le, Bon-dis bal - le, Bon-dis

- pré - e, Bon - dis vers les sombres nu - é - es! Bon-dis bal - le, Bon-dis bal - le, Bon-dis

- pré - e, Bon - dis vers les sombres nu - é - es! Bon-dis bal - le, Bon-dis bal - le, Bon-dis

- pré - e, Bon - dis vers les sombres nu - é - es! Bon-dis bal - le, Bon-dis bal - le, Bon-dis

- pré - e, Bon - dis vers les sombres nu - é - es! Bon-dis bal - le, Bon-dis bal - le, Bon-dis

- pré - e, Bon - dis vers les sombres nu - é - es! Bon-dis bal - le, Bon-dis bal - le, Bon-dis

- pré - e, Bon - dis vers les sombres nu - é - es! Bon-dis bal - le, Bon-dis bal - le, Bon-dis

- pré - e, Bon - dis vers les sombres nu - é - es! Bon-dis bal - le, Bon-dis bal - le, Bon-dis

- pré - e, Bon - dis vers les sombres nu - é - es! Bon-dis bal - le, Bon-dis bal - le, Bon-dis

H.É. bal - le, Bon - dis et sans toucher la ter - re — Retombe en mes mains  
 N. bal - le, Bon - dis et sans toucher la ter - re — Retombe en mes mains  
 Ph. bal - le, Bon - dis et sans toucher la ter - re — Retombe en mes mains  
 A. bal - le, Bon - dis et sans toucher la ter - re — Retombe en mes mains  
 Al. bal - le, Bon - dis et sans toucher la ter - re — Retombe en mes mains  
 T. bal - le, Bon - dis et sans toucher la ter - re — Retombe en mes mains  
 U. bal - le, Bon - dis et sans toucher la ter - re — Retombe en mes mains  
 M. bal - le, Bon - dis et sans toucher la ter - re — Retombe en mes mains  
 S. bal - le, Bon - dis et sans toucher la ter - re — Retombe en mes mains  
 C. bal - le, Bon - dis et sans toucher la ter - re — Retombe en mes mains  
 T. bal - le, Bon - dis et sans toucher la ter - re — Retombe en mes mains  
 B. bal - le, Bon - dis et sans toucher la ter - re — Retombe en mes mains

The piano accompaniment at the bottom of the page features a right-hand part with a melodic line and a left-hand part with a rhythmic accompaniment. The score is in a key with two flats and a common time signature.

S. Au roi Mé - né - las!

C. Au roi Mé - né - las!

T. Au roi Mé - né - las!

B. Au roi Mé - né - las!

8-  
*f*  
*mf* *tr*

S. A la belle A - re - tè!

C. A la belle A - re - tè!

T. A la belle A - re - tè!

B. A la belle A - re - tè!

*f*  
*mf*

S. Au sub - til U -  
C. Au sub - til U -  
T. Au sub - til U -  
B. Au sub - til U -

S. - lys - se! A  
C. - lys - se! A  
T. - lys - se! A  
B. - lys - se! A

S. la di\_vine Hé - lè - ne!

C. la di\_vine Hé - lè - ne!

T. la di\_vine Hé - lè - ne!

B. la di\_vine Hé - lè - ne!

*mf*

8

S. Au sage Al\_ki - no - os!

C. Au sage Al\_ki - no - os!

T. Au sage Al\_ki - no - os!

B. Au sage Al\_ki - no - os!

*f*

*mf*

S. A la dou - ce Nausi - ca - a

C. A la dou - ce Nausi - ca - a

T. A la dou - ce Nausi - ca - a

B. A la dou - ce Nausi - ca - a

S. *très animé* *pp* 3 A Té - lé - maque

C. *pp* 3 A Té - lé - maque A Té - lé -

T. *pp* 3 A Té - lé - maque

B. *pp* 3 A Té - lé - maque A Té - lé -

*très animé* *cresc.*

*cresc.*

S. A Té - lé - maque A Té - lé - maque A Té - lé - maque A Té - lé - maque A Té - lé -

C. - maque A Té - lé - maque A Té - lé - maque A Té - lé - maque A Té - lé -

T. A Té - lé - maque A Té - lé - maque A Té - lé - maque A Té - lé - maque A Té - lé -

B. - maque A Té - lé - maque A Té - lé - maque A Té - lé - maque A Té - lé -

*cresc.*

**Reprendre peu à peu le Tempo**

*ff*

S. - maque Io Io Io Io Io Io Io Io Io Io Io Io Io Io Io Io

C. - maque Io Io Io Io Io Io Io Io Io Io Io Io Io Io Io Io

T. - maque Io Io Io Io Io Io Io Io Io Io Io Io Io Io Io Io

B. - maque Io Io Io Io Io Io Io Io Io Io Io Io Io Io Io Io

*ff* *f* 8

Tempo

HELENE

Bon - dis, bondis bal - le ver - meil - le O -

NAUSICAA

Bon - dis, bondis bal - le ver - meil - le O -

PHYLÔ

Bon - dis, bondis bal - le ver - meil - le O -

ADRESTÈ

Bon - dis, bondis bal - le ver - meil - le O -

ALKIPPE

Bon - dis, bondis bal - le ver - meil - le O -

TÉLÉMAQUE

Bon - dis, bondis bal - le ver - meil - le O -

ULYSSE

Bon - dis, bondis bal - le ver - meil - le O -

MÉNÉLAS

Bon - dis, bondis bal - le ver - meil - le O -

S.

Io Io Io Io

Bon - dis, bondis bal - le ver - meil - le O -

C.

Io Io Io Io

Bon - dis, bondis bal - le ver - meil - le O -

T.

Io Io Io Io

Bon - dis, bondis bal - le ver - meil - le O -

B.

Io Io Io Io

Bon - dis, bondis bal - le ver - meil - le O -

8

ff T.



- ran - ge pour - pré - e, O - ran - ge pour - pré - e Bon - dis vers les sombres nu -  
 - ran - ge pour - pré - e, O - ran - ge pour - pré - e Bon - dis vers les sombres nu -  
 - ran - ge pour - pré - e, O - ran - ge pour - pré - e Bon - dis vers les sombres nu -  
 - ran - ge pour - pré - e, O - ran - ge pour - pré - e Bon - dis vers les sombres nu -  
 - ran - ge pour - pré - e, O - ran - ge pour - pré - e Bon - dis vers les sombres nu -  
 - ran - ge pour - pré - e, O - ran - ge pour - pré - e Bon - dis vers les sombres nu -  
 - ran - ge pour - pré - e, O - ran - ge pour - pré - e Bon - dis vers les sombres nu -  
 - ran - ge pour - pré - e, O - ran - ge pour - pré - e Bon - dis vers les sombres nu -  
 - ran - ge pour - pré - e, O - ran - ge pour - pré - e Bon - dis vers les sombres nu -  
 - ran - ge pour - pré - e, O - ran - ge pour - pré - e Bon - dis vers les sombres nu -  
 - ran - ge pour - pré - e, O - ran - ge pour - pré - e Bon - dis vers les sombres nu -  
 - ran - ge pour - pré - e, O - ran - ge pour - pré - e Bon - dis vers les sombres nu -

é - es Bon-dis bal - le Bon-dis bal - le, Bon-dis bal - le, Bon - dis et sans toucher la

é - es Bon-dis bal - le Bon-dis bal - le, Bon-dis bal - le, Bon - dis et sans toucher la

é - es Bon-dis bal - le Bon-dis bal - le, Bon-dis bal - le, Bon - dis et sans toucher la

é - es Bon-dis bal - le Bon-dis bal - le, Bon-dis bal - le, Bon - dis et sans toucher la

é - es Bon-dis bal - le Bon-dis bal - le, Bon-dis bal - le, Bon - dis et sans toucher la

é - es Bon-dis bal - le Bon-dis bal - le, Bon-dis bal - le, Bon - dis et sans toucher la

é - es Bon-dis bal - le Bon-dis bal - le, Bon-dis bal - le, Bon - dis et sans toucher la

é - es Bon-dis bal - le Bon-dis bal - le, Bon-dis bal - le, Bon - dis et sans toucher la

é - es Bon-dis bal - le Bon-dis bal - le, Bon-dis bal - le, Bon - dis et sans toucher la

é - es Bon-dis bal - le Bon-dis bal - le, Bon-dis bal - le, Bon - dis et sans toucher la

é - es Bon-dis bal - le Bon-dis bal - le, Bon-dis bal - le, Bon - dis et sans toucher la

é - es Bon-dis bal - le Bon-dis bal - le, Bon-dis bal - le, Bon - dis et sans toucher la

ter - re Re\_tombe en nos mains, Io Io Io

ter - re Re\_tombe en nos mains, Io Io Io

ter - re Re\_tombe en nos mains, Io Io Io

ter - re Re\_tombe en nos mains, Io Io Io

ter - re Re\_tombe en nos mains, Io Io Io

ter - re Re\_tombe en nos mains, Io Io Io

ter - re Re\_tombe en nos mains, Io Io Io

ter - re Re\_tombe en nos mains, Io Io Io

ter - re Re\_tombe en nos mains, Io Io Io

ter - re Re\_tombe en nos mains, Io Io Io

ter - re Re\_tombe en nos mains, Io Io Io

ter - re Re\_tombe en nos mains, Io Io Io

*sf*

Hel.  
N.  
Ph.  
Ad.  
Al.  
T.  
U.  
M.  
S.  
C.  
T.  
B.

Io Io

Io Io

Io Io

Io Io

Io Io

Io Io

Io Io

Io Io

Io Io

Io Io

Io Io

Io Io

Io Io

8-

8-

# ACTE III

## PRÉLUDE

Op 23

**Maestoso**

PIANO

*ff*

The first system of the musical score consists of two staves. The upper staff is in treble clef and contains a melodic line with various ornaments and slurs. The lower staff is in bass clef and provides harmonic support with chords and some melodic fragments. The dynamic marking *ff* is placed in the lower staff. A *dim* marking appears in the lower staff towards the end of the system.

The second system continues the piece. The upper staff features a melodic line with a *p* dynamic marking. The lower staff contains a prominent triplet figure in the bass line, with a *p* dynamic marking. The music is characterized by flowing, connected notes.

**Poco agitato**

The third system is marked **Poco agitato**. The upper staff has a melodic line with slurs and ornaments. The lower staff features a triplet figure in the bass line and a *f* dynamic marking. The tempo and intensity increase compared to the previous systems.

The fourth system continues with triplet figures in both the upper and lower staves. The upper staff has a melodic line with slurs and ornaments. The lower staff has a triplet figure in the bass line. The system concludes with a *en dehors* marking in the lower staff.

*en dehors*

6 6 6 6 6 6

*p*

3 3 3

3 3 3 3 6 6 3 3

*cresc.*

*piu moderato*

*f* *f* *mf*

6 3 3

*Poco agitato* *rall.*

*p* *cresc.*

*Presque andante*

*p*

6

The first system of music consists of two staves. The treble staff contains a series of eighth-note chords with accents (^) above them, moving across the system. The bass staff features a steady eighth-note accompaniment.

The second system continues the piece. It begins with a forte (*f*) dynamic. The treble staff has a melodic line with accents and fingerings (2, 2). The bass staff has a rhythmic accompaniment with a fourth finger (4) marking. The system concludes with a *rall.* (rallentando) marking and a piano-piano (*pp*) dynamic.

The third system is marked **Tempo**. The time signature changes to 12/8. The treble staff has a melodic line with eighth notes and rests. The bass staff has a steady eighth-note accompaniment.

The fourth system continues in 12/8 time. The treble staff features a melodic line with eighth notes and rests. The bass staff has a steady eighth-note accompaniment.

The fifth system includes a piano (*p*) dynamic. The treble staff has a melodic line with triplet markings (3) over groups of notes. The bass staff has a steady accompaniment.

The sixth system features a piano-piano (*pp*) dynamic. The treble staff has a melodic line with triplet markings (3) over groups of notes. The bass staff has a steady accompaniment.

AIR

No 24

Moderato

NAUSICAA

PIANO

De pé - ta - les d'or cou - ron -

Moderato

*f*

*p*

N. - né - e, Res - sem - blant à l'as - tre ver - meil, Et tout le long du jour — tour -

N. - né - e Vers le res - plen - dissant, — so - leil! Je con -

N. - nais — ta sombre a - ven - tu - re, E - cla - tan - te fleur au cœur



N. noir, Tu me dis l'affreux tortu - re D'une a-mou -

N. rit. Récit  
- reuse au dé - ses - poir. Ja - dis, par un dieu mé - pri -

N. - sé - e, U - ne nymphe au fond d'un val - lon Mè -

N. - lait ses pleurs à la ro - sé - e Elle ai - mait Phœbus A - pol -

**a Tempo**

N. *- lon! E - ten - due au bord d'u - ne*

**a Tempo**

N. *sour - ce, De ses re - gards — pendant — neuf jours, — Aux*

N. *cioux — el-le sui-vit la cour - - se De ses flam-boyan - - tes a -*

**Récit**

N. *- mours! — A la fin, — son corps dans la ter - re Prit ra -*

N. *-cine et, bientôt, du sol — Au fond du vallon so - li - tai - re, S'é - le -*

N. *-vait un grand tour - ne - sol! — Ain -*

**Tempo**

N. *-si, la nymphe infor - tu - né - e — Chan - gée en fleur — su - bi - te -*

N. *- ment, — Mais fleur — vers le so - leil tour - né - - - e Re - gar -*

N. *1<sup>o</sup> Tempo*  
 - dait toujours son a - mant! Cly -

V.  
 - tie, ô ma sœur dou - lou - reu - se, Pour con - tem - pler, malgré la mort, — Un bel a -

N.  
 - mant, — quelle a - mou - reu - se — Ne vou - drait par - ta - ger — ton sort? Ne vou -

*rall.*

N.  
 - drait par - ta - ger — ton sort? —

*rit. a T<sup>o</sup>*

TRIO

N° 25

*Allegro mod<sup>to</sup>*

ALKINOOS

L'af-front fait à la jeu-ne fil-le, Mé-né-

PIANO

*f* *p*

ARÉTÈ

Un pa-reil af-front à ma fil-le, Il at-

Alk.

-las, at-teint tous les siens

Ar.

-teint tou-te la fa-mil-le,

MÉNÉLAS

On n'a rien

ALKINOOS *Octava ad libitum*

Il at-teint les Phé-a-ci-ens!

M. fait à vo - tre fil - le, Nous la trou - vons tous très gen - til - le, Nous ne lui

ARÉTÉ  
Un pa - reil af - front à ma fil - le, Il at -

M. vou - lons que du bien. On n'a rien fait à vo - tre fil - le, Nous la trou -

ALKINOOS  
Un pa - reil af - front à ma fil - le, Il at -

Ar. - teint tou - te la fa - mil - le, Il at - teint les Phé - a - ci - ens!

M. - vons tous très gen - til - le, Et ne lui vou - lons que du bien Mes a -

Alk. - teint tou - te la fa - mil - le, Il at - teint les Phé - a - ci - ens!

⊠ on peut passer au signe suivant avec les deux notes *mi* et *mi*

Ar.  Mettez vous donc à no - tre pla - ce!

M.  - mis, calmez vous de grâ - ce!

Alk.  Mettez vous donc à no - tre pla - ce! Je ne suis



Ar.  Je ne suis pas du tout con - ten - te!

M.  Cette a ven -

Alk.  pas du tout con - tent!



Ar.  Je ne suis

M.  - ture est at - tris - tan - te, Mais el - le n'a rien d'in - sul - tant



Ar. pas du tout con - ten - te! Cette a - ven -

M. Cette a - ven -

ALKINOOS

Je ne suis pas du tout con - tent! Cette a - ven -

Ar. - ture est in - sul - tan - te, Son op - ti - misme est ir - ri - tant, Cette a - ven -

M. - ture est at - tris - tan - te, Mais el - le n'a rien d'in - sul - tant, Cette a - ven -

Alk. - ture est in - sul - tan - te, Son op - ti - misme est ir - ri - tant, Cette a - ven -

Ar. - ture est in - sul - tan - te, Son op - ti - misme est ir - ri - tant!

M. - ture est at - tris - tan - te, Mais el - le n'a rien d'in - sul - tant! Mes a -

Alk. - ture est in - sul - tan - te, Son op - ti - misme est ir - ri - tant!



Ar. Met-tez vous donc à no - tre pla - ce! Après cette

M. - mis calmez vous de grâ - ce!

Alk. Met-tez vous donc à no - tre pla - ce!

Ar. a - ven - tu - re là, Qui vou - drait de Nau - si - ca - a?

ALKINOOS

A - près cette

MÉNÉLAS

Alk. Du cal - me,

a - ven - tu - re là, Qui vou - drait de Nau - si - ca - a?

M

tout s'ar - ran - ge - ra; Vous sa - vez bien que tout s'ar - range, Et nous ma -

ARÉTÉ

Il croit que

M

- rie - rons aux ven - dan - ges Té - lé - maque et Nau - si - ca - a! Du cal - me

ALKINOOS

Il croit que

Ar.

tout s'ar - ran - ge - ra, Il va voir si ce - la s'ar - range: El - les se -

M.

tout s'ar - ran - ge - ra, Vous sa - vez bien que tout s'ar - range: Et nous ma -

Alk.

tout s'ar - ran - ge - ra, Il va voir si ce - la s'ar - range: El - les se -

Ar. *ron*t loin les ven - dan - ges, No - tre fille en - cor pleu - re - ra! El - les se -

M. *rie* - rons aux ven - dan - ges, Té - lé - maque et Nau - si - ca - a! Et nous ma -

Alk. *ron*t loin les ven - dan - ges, No - tre fille en - cor pleu - re - ra! El - les se -

*Supprimé pour  
la 2<sup>e</sup> Version*

Ar. *ron*t loin les ven - dan - ges, No - tre fille en - cor pleu - re - ra! Ça s'est ar -

M. *rie* - rons aux ven - dan - ges, Té - lé - maque et Nau - si - ca - a! Mes a -

Alk. *ron*t loin les ven - dan - ges, No - tre fille en - cor pleu - re - ra!

Ar. *ran* - gé pour Hé - lène, Mais tou - tes n'ont pas cet - te vei - ne,

ALKINOOS

Ça s'est ar -

## MÉNÉLAS

Alk. Vous me  
 - ran - gé pour Hé - lène, Mais tou - tes n'ont pas cet - te vei - ne!

M. fai - tes beau - coup de pei - ne! Vous me

M. fai - tes beau - coup de pei - ne! Hé - las! Je

M. Pa - vais bien pré - dit: Si - tôt que le sub - til U -

M. *- lys - se, De - dans quelque af - fai - re se glis - se,*

M. *L'ac - ti - on se traîne et lan - guit!* *rit.*

M. *Mes a - mis pre - nez pa - ti - en - ce!* **Tempo**  $\oplus$

ALKINOOS *3*

Roi Mé - né - las, le printemps s'a.

ARÉTÈ

*D'i - ci deux jours!*

Alk. *- van - ce,, D'i - ci huit jours!* *3* *Si nous n'a -*

*animato*

Alk. - vous pas de ré - pon - se, Aux ar - mes nous au - rons re - cours! C'est u - ne

*p animato*

*ARÉTÈ*

La

Alk. guer - re qui s'an - non - ce; La guerre et tou - tes ses fu - reurs!

*cresc.*

Ar. guerre et tou - tes ses hor - reurs! C'est u - ne

*MÉNÉLAS*

La guerre et tou - tes ses er - reurs!

*ALKINOOS*

C'est u - ne

*p mf*

Ar. guer - re qui s'an - non - ce; La guerre et tou - tes ses fu -

Alk. guer - re qui s'an - non - ce; La guerre et tou - tes ses fu -

Ar. - reurs! La guerre et tou - tes ses hor - reurs!

MÉNÉLAS  
La

Alk. - reurs! La guerre et tou - tes ses hor - reurs!

guer - re et tou - tes ses er - reurs!

ALKINOOS  
L'af - front

ARÉTÉ

Un pa -  
 fait à la jeu - ne fil - le, Mé - né - las at - teint tous les siens!

- reil af - front à ma fil - le, Il at - teint tou - te la fa - mil - le,  
 Il at -

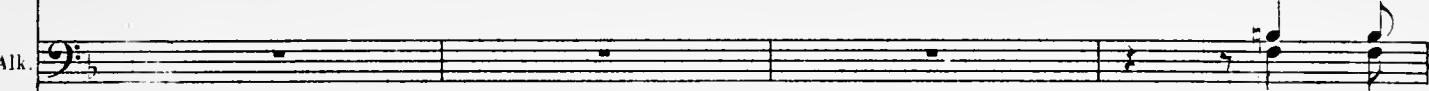
**Piu animato**


Il at - teint les Phé - a - ci - ens!  
 MÉNÉLAS  
 At - teint -  
 - teint les Phé - a - ci - ens! Il at - teint les Phé - a - ci - ens!



Ar.  Il at -

M.  - il les Phé - a - ci - ens? At - teint - il les Phé - a - ci - ens? At - teint -

Alk.  Il at -



The piano accompaniment for the first system consists of two staves. The right hand plays a series of eighth-note chords, while the left hand provides a harmonic foundation with a mix of eighth and quarter notes. A dynamic marking of *f* (forte) is present in the right hand.

Ar.  - teint les Phé - a - ci - ens!

M.  - il les Phé - a - ci - ens?

Alk.  - teint les Phé - a - ci - ens!



The piano accompaniment for the second system continues with similar rhythmic patterns. The right hand features a more active melodic line with eighth notes, and the left hand maintains a steady accompaniment. A dynamic marking of *f* is also present.

## DUO

HELÈNE, TÉLÉMAQUE

N° 26

All<sup>o</sup> mod<sup>to</sup>

HÉLÈNE *Lais-se moi, mon a-mi, te par-ler fran-che-ment : Ta con-duitte me dé-ses-*  
 -pè-re. Nau-si-ca-a, tu le sais bien pourtant, Est la fil-le d'un roi ma-gnifique et puis-  
 -sant, Et qui fut par-fait pour ton pè-re. Elle est jeu-ne, jo-lie et  
 plei-ne de rai-son, Et sau-ra te-nir sa mai-son en ex-cel-len-te mè-na-

PIANO *sf p* *sf p* *p*

H. *court* **Piu mod<sup>to</sup>**

H. *- gè - re; Ton pè - re ja - dis, l'a pu voir. Al - ler el - le même au la -*

H. *- voir, Ce qu'aujourd'hui princesses ne font guè - re, Tant notre siècle est corrompu! El - le*

H. *t'aime en - fin, — et j'ai su Que souvent en se - cret, trop fiè - re Pour al -*

H. *- ler se plaindre à sa mè - re, El - le pleure à cau - se de toi, Dans le gi - ron de sa bonne nour -*

II. *ri - ce; Ah! pour - quoi, cher enfant, pour - quoi, — Par le plus*

II. *in - sen - sé capri - ce . Fai - re pleu - rer de si beaux yeux, Et pourquoi re - fu -*

II. *ser, en - ne - mi de toi - mè - me Le bon heur que t'offrent les dieux?*

**TELEMAQUE**  
Pourquoi? —

*rit.*

T. *Vous le sa - vez par - ce que je vous ai - - me! Di - vine Hé -*

**Tempo**

T. *l*è - - ne, je vous ai - - me! Je vous aime a - vec pas - si -

HÉLÈNE  
Tu m'ai - - mes à tra - vers ma ré - pu - ta - ti - on,  
T. - on

H. Et par - ce que mon nom a traî - né sur les ly - - - res, J'al -

H. - lu - me dans ton cœur les cou - pa - bles dé - li - - - res! Ce qui t'af -

H. *folé en moi — c'est ma célébri - té —*

**TÉLÉMAQUE** *un poco agitato*

*Non, ce n'est pas vrai! Ta beau - té comme le jour est é - cla -*

*sf pp un poco agitato*

T. *- tan - - te Ne crois pas que ce qui me ten - te Ce soit ton pas - sé glo - ri - eux Non, ce n'est*

*pp*

T. *pas — ta re - nom - mé — e; Dans le gouffre bleu de tes yeux, Mon âme hélas s'est a - bi -*

*pp*

*rit.* **HÉLÈNE** *Tempo*

*Ah! cher enfant, songe à tous ceux qui m'ont ai - mé - e Ce -*

T. *- mé - e!*

*rit.* *Tempo*

*pp*

H. *la re\_froi - di - ra tes feux*

**TÉLÉMAQUE**

*Jé t'ai\_me d'autant plus que tu fus plus ai -*

T. *- mé - e Je te dé - sire et je te*

**HÉLÈNE**

*Ah! cher en - fant, songe à tous ceux qui m'ont ai - mé - e*

T. *veux! Je t'ai\_me d'autant*

H. *Ce - la re - froi - di - ra tes feux*

T. *plus que tu fus plus ai - mé - e, Je t'ai - me d'au - tant plus que tu fus plus ai -*

H. *Songé à tous ceux qui m'ont ai - mé - e ai -*

T. *- mé - e, Je te dé - sire et je te*

H. *- mée!*

T. *veux!*

*court*



AIR  
HÉLÈNE

Op. 27

Allegretto

PIANO

The piano introduction is in 7/8 time. The right hand starts with a melody of eighth notes, marked *mf*. The left hand provides a harmonic accompaniment with chords and moving lines. The piece concludes with a *p* (piano) dynamic marking.

HÉLÈNE

The first system of the vocal line features a triplet of eighth notes on the first measure. The lyrics are: "Il est charmant, Un é - moi très doux s'emparait de moi, — En é - coutant sa pri -". The piano accompaniment continues with a steady eighth-note pattern in the right hand and a more active line in the left hand.

The second system of the vocal line continues the melody. The lyrics are: "- è - re; Mais si sé - dui - sant soit - il, Pour me gar - der du pé - ril, J'ai le". The piano accompaniment maintains its accompanimental role.

The third system of the vocal line concludes the phrase. The lyrics are: "voi - le de sa mè - re. Ah! nos bons moments sont courts;". The piano accompaniment ends with a *p* (piano) dynamic marking.

H.1  
Ce serait de mes a - mours — Le dernier sur cette ter - re; Cet enfant est pleindat-

The first system of the musical score consists of a vocal line (H.1) and a piano accompaniment. The vocal line begins with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The lyrics are: "Ce serait de mes a - mours — Le dernier sur cette ter - re; Cet enfant est pleindat-". The piano accompaniment is written for both the right and left hands, with the right hand playing chords and the left hand playing a more active melodic line.

H.1  
- traits; Peut-ê-tre je faibli - rais, Sans le voi-le de sa mè -

The second system of the musical score continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line lyrics are: "- traits; Peut-ê-tre je faibli - rais, Sans le voi-le de sa mè -". The piano accompaniment continues with similar harmonic and melodic patterns.

H.1  
- re. Hé - las! le méchant gar - çon Chante fort bien sa cha-

The third system of the musical score continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line lyrics are: "- re. Hé - las! le méchant gar - çon Chante fort bien sa cha-". The piano accompaniment continues with similar harmonic and melodic patterns.

H.1  
- son; — Il est ardent et sin - cè - re; Mais là, vraiment je ne puis — Compa-tir à ses en-

The fourth system of the musical score continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line lyrics are: "- son; — Il est ardent et sin - cè - re; Mais là, vraiment je ne puis — Compa-tir à ses en-". The piano accompaniment continues with similar harmonic and melodic patterns.

H. *nuis, — Sous le voi\_le de sa mè — re — — — — —* *O\_te le donc! di-ra-t-on*

H. *Oh! non, — non, non, non, non, non, non, non!* *Je veux, — je veux au con -*

H. *- trai - re, Fuyant le fruit dé\_fen - du, M'en\_ve\_lopper de ver - tu, — Dans le voi\_le de sa*

H. *mè — re — — — — —* *suivez*

*rit.*

DUO  
HÉLÈNE NAUSICAA

№ 28

Allegretto

HELENE

Nau-si-ca - a, ————— se-che tes lar - mes, Ta jeu -

Allegretto

PIANO

*p* *p* 6 6

Hél. - nes - se tri - om - phe - ra; ————— Si, par ma fau - te, tant de

6 6 6

Hél. char - mes N'ont pas é - mu ————— ce cour in - grat, ————— Je vais pré - pa -

6 6 6

Hél. - rer d'autres ar - mes, Et Té - lé - ma - que t'ai - me -

6 6 6

Hél.

ra

NAUSICAA

Rei - - ne, bien que vous soy - ez bel - le D'une in -

N.

- com - pa - ra - ble beau - té, Vous ê - tes meil - leu - re que bel - le, I - nef -

HÉLENE

Nau - si - ca - a, sè - che tes

N.

- fable est vo - tre bon - té!

Hél.

lar - - mes, Ta jeu - nes - se tri - om - phe - ra: O

Hél. vier - ge, ces - se tes a - lar - mes, car Té - lé - ma - que t'ai - me -

Hél. - ra.  
NAUSICAA **Plus animé**  
Voy - ez vous, c'est que je l'a - do - re, Sans l'a - voir  
**Plus animé**

N vu, J'étais à lui, Et, dès que ce jeune astre a

N lui De - vant mon regard é - blou - i, J'étais à lui bien plus en -  
suivre

HELENE

Ab! oui? —

-co-re! Est-il plus dou - - - ce-chose au

Tempo

Hél. Tu l'auras .

N. mon - - de! Alors, je l'au - rai? E - - pouse ho - no-rée et fé -

Tempo

N. - con - - de, A ses cô - tés, en - tre ses bras, — grâce — à

Vous, Je vivrai — la vi - e Bienheu - reu - se que je rê

vais — Et, dans une ex - ta - - se ra -

- vi - - e, J'ou - blie - rai tous ces jours mau -

HÉLÈNE

Ex - is - ten - ce di - - - gne d'en -

-vais — Et, dans une ex - ta - - se - ra -

*rinf*



H:1. *vi - - e Qui vaut bien, - qui vaut bien - quel - ques*

N. *vi - - e, J'ou - blie - rai, j'ou - blie - rai tous ces*

H:1. *jours mau - vais - -*

N. *jours mau - vais. Est - il plus dou - - ce jeie au*

N. *mon - - de? Quand l'é - poux est aus - si l'a - mant, - - Ce -*

N. - lui que d'une amour pro - fon - de On ché - rit ex - clu - si - ve -

HÉLÈNE rit.  
U - ni - que - ment! Nau - si - ca -

N. - ment, U - ni - que - ment!

Hél. - a, sè - che tes lar - mes, Ta jeu - nes - se tri - om - phe -

Hél. - ra, Puis - que par ma fau - te tes char - mes N'ont pas é -

NAUSICAA  
Main - te - nant, je n'ai plus d'a - lar - mes, Té - lé -

Hél.  
- mu ——— Ce cœur in - grat, Je vais pré - pa - rer d'autres  
N.  
- maque en - fin m'aime - ra, Et, bien plus en - cor que vos

Hél.  
ar - - - mes, Et Té - lé - ma - - - que t'ai - m -  
N.  
char - - - mes, vo - tre bon - té ——— tri - om - phe -

Hél.  
- ra.  
N.  
- ra.

## AIR

N<sup>o</sup> 28<sup>bis</sup>

TÉLÉMAQUE

Allegretto

En fer - mant les

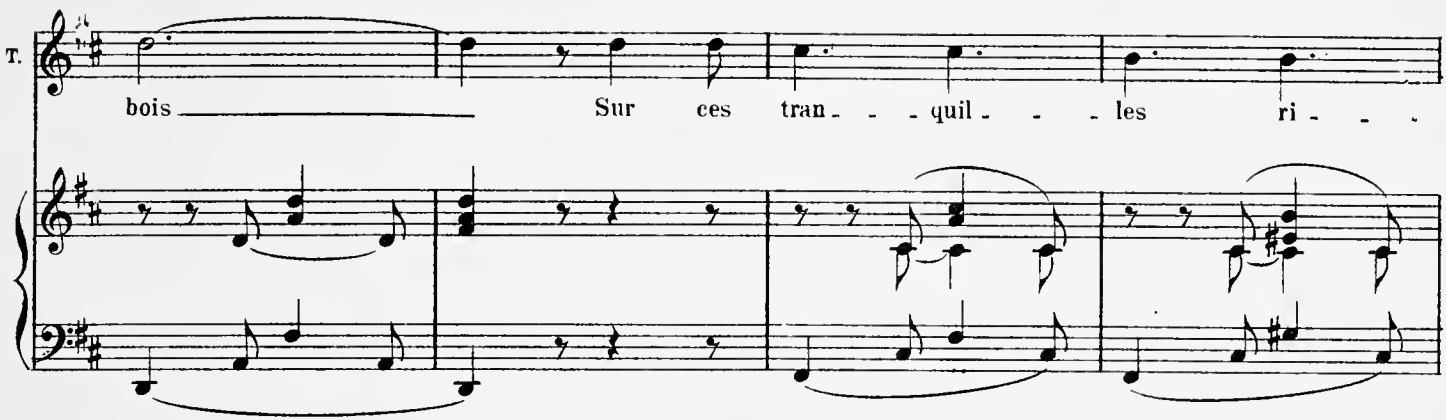
PIANO

*pp*

T. yeux, ——— je vois ——— Là - bas ——— une hum - ble spo -

T. - ra - - - - - de; Tout au fond d'une hum - ble

T. ra - de J'en - tre - vois un hum - - - - - ble

T.    
bois Sur ces tran - - - quil - - - les ri - - -

T.    
- va - - ges, Nous au - rons l'es - - - sen - - - ti - - -

T.    
- el; A - vec mil - le fleurs sau -

T.    
- va - - ges Les a - beil - les font

T. leur miel. Nous au - rons le

T. lait des chè - vres Et le pain noir des ber -

T. - gers Et, moins rou - ges que tes lê -

T. - vres Les gre - na - des des ver - gers Du

*pp*

T. miel, des fruits, du lai - ta - - ge,

T. De l'eau claire et de l'a - mour, Il n'en

T. faut pas da - van - ta - ge Pour être heu - reux nuit

rall.

rall.

pp

T. et jour.

Tempo

Tempo

## DUO

N<sup>o</sup> 28<sup>ter</sup>

HÉLÈNE-TÉLÉMAQUE

En Valse

TELÉMAQUE

PIANO

*tr*

*mf* *p* *sf* *p*

Vi - vons, vi-vons no - tre

rê - ve Viens mon - tons sur le ba - teau

T. Tu m'en - lè - ves je t'en - lè - ve L'Al - cy -

on vo - le sur l'eau.



## HÉLÈNE

Sur cet - - - te nef qui dé - ploie Sa voile où

H. flam - be le jour \_\_\_\_\_ Ma ra - me se - ra la

*rubato*

H. joi - e, Ta ra - me se - ra l'a - mour. \_\_\_\_\_

*p*

H. Ta ra - me se - ra l'a - mour. \_\_\_\_\_ Vi - - -

HÉLÈNE & TÉLÉMAQUE

*Tempo* *8* *mf*

H. T. *vous, vi-vous no-tre rê-ve Viens, mon-*

*sf* *p*

H. T. *-tons sur le ba-teau Tu m'en-*

*sf* *p*

H. T. *-lè-ves Je t'en-lè-ve L'Al-cy-*

*sf* *sf*

H. T. *-on vo-le sur l'eau.*

*sf* *sf*

## TÉLÉMAQUE

Quand le vent gon - fle la voile Et fait sif - fler

le gré - e - ment ———— Moi, de soule - ver le voi - le Je

m'of - fri - rai l'a - gre - ment ———— Je m'of - fri - rai l'a - gré -

## HÉLÈNE &amp; TÉLÉMAQUE

- ment ———— Vi - - - vons, vi - vons ———— no - tre rê - - - ve ————

H  
T

Viens, mon\_tous sur le ba\_tean Tu m'en -

H  
T

lè ves je t'en lè ve L'Al cy on vo -

H  
T

le sur feu. DANSE

*rubato*

*pp*

Très animé

*mf* *f* *ff*

(1) on peut passer du signe ⊕ au signe ⊙

## DUO

HÉLÈNE, ULYSSE

N° 29

Allegro

HÉLÈNE  Vous n'ê - tes pas hon - teux d'é - cou - ter aux buis -  
 PIANO  *mf* *f p*

H.  - sons?  
 ULYSSE  Je n'ai point en - ten - du d'i - nu - ti - les chan - sons. Par les dieux im - mor -  


U.  - tels! vous ê - tes en - ra - gé - e: A votre â - - ge, cou - rir en - cor la mer E -  


U.  - gé - e! Vous de - vri - ez pour - tant re - non - cer à l'em - ploi De sé - dui - -  
 *sf* *p*

re les jeu - nes hom - mes, Et vous fai - re je - ter la pom - me Par mon

HÉLÈNE

Vie -

fils! Ce der - nier ex - ploit dans mon es - prit vous dis - cré - di - te.

- ti - me d'A - phro - di - te! Vic - ti - me d'A - phro - di - te!

Hé -

- lè - ne, trop chère à Cy - pris, U - ne fois aux bras de Thé -

U.  - sée, ——— L'au - tre fois aux bras de Pa - ris, ——— Sur les

U.  flots vous fû - tes ber - cé - - e, U - ne troi - siè - me fois en - cor vous re - fe -

U.  - riez la tra - ver - - sé - - ! Vous a - bu - sez de vo - tre

U.  sort, ——— Vous ne crai - gnez pas les re - di - - tes, Vous a - bu -

U. - sez de vo - tre sort, Vous ne crai - gnez pas les re -

HÉLÈNE  
Vic - ti - me d'Aphro - di - te! Vic - ti - me d'Aphro -

U. - di - - - tes

H. - di - te!

U. Quel tem - pé - rament! — C'est é - gal, — Mé - né -

U. - las, plein de con - fi - an - ce, Qui prend tou - jours vo - tre dé - -



U. fen - se, — A droit au re - pos con - ju - gal, Voy - ons qu'est - ce que vous en

HÉLÈNE

Vie - - ti - me d'A - phro - di - te! Vie -

U. di - - - - tes?

(rires)

- ti - me d'A - phro - di - te! oh! oh! oh! oh!

U. Ah! c'en est trop! — Ne ri - ez

H.  Ah! ah! ah! ah! ah! ah!  
 U.  pas! — Ou bien je m'en vais de ce pas Lui ré - vé - ler votre in - con -



H.  Vic - ti - me d'A - phro - di - te! Vic - ti - me d'A - phro -  
 U.  - dui - te



H.  - di - te!  
 U.  Ar - gi - en - - ne mau - di - te! Ar - gi - en - - ne mau -



H. Vic - ti - me d'A - phro - di - te! d'A - phro - di i i i

U. - di - te! Ar - gi - en - ne mau -

*rises ad lib.*

H. i i i i i i i i i i i i i i i i i i te Par - don - nez -

U. - di - te!

**suivre**

**Moderato**

H. moi, Ah! ah! ah! ah! Je ris, je ris, hi! hi! hi! hi! Par. cé que le sub - til U -

II. - lys. se Dans tout ce - ci n'a rien com - pris Mal - gré sa très gran - de ma -

H. *li-ce Il m'ac-ca-ble de son mé - pris, hi! hi! hi! hi! hi! hi! hi! hi!*

U. *hi! hi! hi! hi! hi! hi! hi!*

ULYSSE

H. *hi! hi! hi! hi! hi! hi! hi! hi!*

U. *hi! hi! hi! hi! hi! hi! hi!*

H. *Mais quand il au-ra tout com - pris, Il se-ra bien-tôt mon com - pli - ce.*

U. *Comment! \_\_\_\_\_*

H.  Mais non, sub\_til U -

U.  Je n'au.rais rien com - pris?

**1<sup>o</sup> T<sup>o</sup> animé** 

H.  - lys - se, Mais non, sub\_til U - lys - se.

U.  Dé\_ve - lop - pez, nous al - lons



H.  J'o - bé - is roi d'I\_tha\_que! Eh *dolce* bien, la fem - me

U.  voir. Par - lez!

**Allegretto** 

H<sup>1</sup>. qui, ce soir, vien - dra re-join-dre Té - lé - ma - que, Et sans tra - hir au -

H<sup>1</sup>. - cun de-voir! Un Té - lé - ma - que plein d'es - poir! Cet - te fem-me si -

H<sup>1</sup>. - len - ci - euse, Sous un voi - le ca-chant ses traits, — Se - ra la tou - chante

H<sup>1</sup>. a - moureuse — Qu'i - ci mè - me je con - so - lais —

ULYSSE

Se - ra la tou - chante

**poco rall.** **Tempo animato**

H. Qu'i - ci - mê - me je con - so - lais

U. a - mou - reu - se Ne di - tes plus

**poco rall.** **Tempo animato**

H. Vous l'a-vez dit, — quel - le clair - voy - an - ce di -

U. rien! Je de - vi - ne: Nau - si - ca - a!

H. - vi - ne!

U. Nau - si - ca - a, c'est très har - di, Et j'ad - mi - re vo - tre ma -

H Mer - ci, sub\_til U - lys - se, mer - ci sub\_til U -

U - li - ce

H - lys - se. Cal - mez -

U Mais seu - le, c'est bien ha - zar - deux. —

*a Tempo*

*e* *p* *a T<sup>o</sup>*

vous. el - les se - ront deux. — Car on em - mè - ne la nour - ri - ce Oui,

H l'autre fem - me qui, ce soir. Elle aus - si mu - lette et voi - lé - e, Veil -



H. *le - ra sur l'en - fant trou - blé - e, Au - près d'un a - mant plein d'es -*

H. *- poir*  
**animato**  
Eh quoi! Vous l'a -

ULYSSE  
*Ne di - tes rien! Eu - ry - mé - du - se...*

**Animato**

H. *- vez de - vi - né?*

U. *Ce n'est pas trop mal com - bi -*

U. *- né Je n'aurais pas flai - ré la ru - se, Et, très humble - ment je m'ex -*

reprandre peu a

T. *cu - se De mes gros - siers em - por - te - ments : Nau - si - ca - a ! Eu - ry - mé -*

peu le Tempo

HÉLENE

*du - se ! Je vous fais tous mes com - pli - ments. —*

*rall.*

*suivre*

De

T<sup>2</sup> *vos pré - ci - eux com - pli - ments, En vé - ri - té je suis con - fu - se ; Tou -*

*- te femme est plei - ne de ru - se S'il s'a - git d'u - nir deux a - mants — De*

ULYSSE

De

H. vos pré - ci - eux compliments, En vé - ri - té je suis con - fu - se, Tou -

U. mes gros - siers em - por - te - ments, Oui, très humblement je m'ex - cu - se: Nau -

H. - te femme est plei - ne de ru - se, S'il s'a - git d'u - nir deux a - mants — S'il

U. - si - ca - a! Eu - ry - mé - du - se! Je vous fais tous mes com - pli - ments —

*poco rall.*

H. s'a - git d'u - nir deux a - mants, S'il s'a - git d'u - nir deux a - mants. —

U. Je vous fais tous mes com - pli - ments —

*rall.*

FINAL

№ 50

**Moderato**  
(il siffle)

ULYSSE

**Moderato**  
*ppp*

PIANO

U.  
(il fredonne)  
(il chante)  
Je vous

ai - - - me.

*mf*

PRÉLUDE

№ 31

Allegro vivo

PIANO

*ff*

The musical score is written for piano and consists of five systems of two staves each. The first system is marked "PIANO" and "ff". The music is in 7/4 time and features a complex rhythmic pattern with many beamed sixteenth notes and rests. The key signature has one sharp (F#). The score includes various musical notations such as slurs, ties, and dynamic markings. The second system includes a triplet of eighth notes in the right hand. The third system shows a change in the bass line. The fourth system features a long slur over the right hand. The fifth system includes a repeat sign and a first ending bracket.

First system of musical notation, consisting of a grand staff with treble and bass clefs. It features a complex rhythmic pattern with many sixteenth and thirty-second notes, including slurs and ties.

Second system of musical notation, continuing the complex rhythmic pattern from the first system. It includes various articulations and slurs.

Third system of musical notation. The right hand has a triplet of eighth notes and a triplet of sixteenth notes. The left hand has a triplet of eighth notes. A dynamic marking of *ff* (fortissimo) is present. A dashed line with the number 8 is above the right hand staff.

Fourth system of musical notation. The right hand has a triplet of eighth notes. The left hand has a triplet of eighth notes. A dynamic marking of *mf* (mezzo-forte) is present. A *dim* (diminuendo) marking is also present.

Fifth system of musical notation. The tempo marking *Piu moderato* is present. The right hand has a *p* (piano) dynamic marking. The left hand has a *mf* dynamic marking.

Sixth system of musical notation, featuring a complex rhythmic pattern with many sixteenth and thirty-second notes, including slurs and ties.

First system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music includes complex rhythmic patterns and a dynamic marking of *ff* (fortissimo).

Second system of musical notation, continuing the piece with intricate melodic lines and harmonic support.

Third system of musical notation, showing further development of the musical themes.

Fourth system of musical notation, featuring a dynamic marking of *ff* and a hairpin indicating a crescendo.

Fifth system of musical notation, with dynamic markings of *mf* (mezzo-forte) and *dim.* (diminuendo).

Sixth system of musical notation, concluding the page with sustained chords and melodic fragments.

## AIR

N<sup>o</sup> 32

TELEMAQUE

Allegretto

Ah! les flots ne sont pas sau - va - ges

PIANO

Allegretto

*mf*

Cet - te mer est douce aux amants Elle a depuis les anciens â - ges, Vu de nombreux enlè - vements

Elle a re - flé - té le beau grou - pe De Persée au casque étoi - lé Por -

tant son An - dromède en crou - pe Sur le di - vin cheval ai - lé Elle a



T. *vu pas-ser Sous la nu - e Le jeu - ne*

T. *corp é - tin - ce - lant D'Eu - ro - pe qui s'acro - che*

T. *au - e Aux cor - nes du grand tau-reau blanc Elle*

T. *a sur la ga - lè - re sain - te Ac - com - pa -*

T. -gné de ses chan - sons A - ri -

*cresc.*

T. - a - ne de pour - pre cein - - - te A - vec Bac -

*f*

T. - chus son é - chan - son. Sur ces flots élé -

*p*

T. - ments fut ber.cé - e Hélé - ne si chère à Cy - pris U - ne

T. fois aux bras de Thé\_sée L'au\_tre fois aux bras de Pa\_



T. \_ris U \_ ne fois aux bras de Thé\_sée L'au\_tre



T. fois aux bras de Pâ \_ ris Et



T. moi der\_nier ve \_ nu d'u \_ ne lon\_gue sé \_ ri \_ e D'a \_ \_ \_ mou \_



T. *reux* J'assemble dans mon cœur pour la femme ché - ri - e Tous - leurs feux De -

♩ (1)

T. - main quand les ray - ons des pre - miè - res é - toi - les Bril - le - ront

*p*

T. - Ma di - vi - ne maî - tresse é - car - te - ra les voi - les De son

T. front Je tiendrai dans mes bras sur l'on - de so - li - tai - re Moi, mor -

*sfpp*

(1) on peut réler l'air ici et enchaîner de suite la scène qui suit

T. -tel Hé - lène aux che - veux d'or dé - li - ces de la terre et du

T. ciel! - Oui, - je con - tem - ple - rai dans la nuit so - len - nel - le Sa beau -

T. -té Et je boi - rai sur sa bou - - - che l'u - ni - ver - sel - le Vo - lup -

T. -té.

SCÈNE

№ 33

TÉLÉMAQUE

*Agitato* *f*

Mi - ner - - - - ve,

*Agitato* *ff*

*Tempo moderato* *f*

*PIANO*

T. Mi - ner - - - - ve

*Agitato*

*Tempo moderato*

*mf* *mf* *p*

ô pro.

T. - di - ge! — J'é-tais pris d'un som-bre ver - ti - ge; Mais sou -

6

T. *- dain, en tre deux é clairs, J'ai vu la de es se splen*



T. *di de, Qui pro té geait de son é gi de, Nau si ca*



T. *a Vier ge can di de, En me fi xant, de ses yeux*



T. *clairs!*

(Il vient près de Nausicaa)

**Animato**



*ad lib.*

T. Elle est tou - jours é - va - nou - i - e.

*3*

suivre

T. Que son air est doux et tou - - chant! Tout à

**Tempo**

**Tempo**

*p*

T. l'heu - re, je fus méchant. — Ah! quelle a - ven - ture i - noui - - - e,

*4*

T. Main - te - nant, el - le m'ap - pa - rait



T. Pleine d'un in - vin - cible at - trait.

*dim.* *p*

T. **All<sup>to</sup>**  
Est-elle moins belle qu'Hélène? En vé - ri - té, je ne sais pas. Mais u - ne chose est bien cer -

**All<sup>to</sup>**

T. - tai - ne. Elle a de plus na - ifs ap - pas. Ses bras, ses é - pau - les de

*tr*

T. nei - ge, Sont d'un es - ti - ma - ble tis - su. Ah! mal - heu -

*tr* *tr* *tr* 6

T. *reux, à quoi pen - sais - - je. Pour ne pas m'en être a\_per -*

The first system of music consists of a vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in treble clef with a key signature of three sharps (F#, C#, G#) and a 3/4 time signature. The lyrics are: "reux, à quoi pen - sais - - je. Pour ne pas m'en être a\_per -". The piano accompaniment features a complex rhythmic pattern in the right hand with sixteenth notes and a steady bass line in the left hand.

T. *cu?— Certes, elle a moins de pres\_tige; Mais nul en\_cor ne l'ef\_feuili -*

The second system of music continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a fermata over the word "cu?". The lyrics are: "cu?— Certes, elle a moins de pres\_tige; Mais nul en\_cor ne l'ef\_feuili -". The piano accompaniment includes dynamic markings: *mf* (mezzo-forte) and *p* (piano). The time signature changes from 3/4 to 2/4.

T. *la; Elle est in\_tac\_te sur sa ti - ge... Un autre a\_ven\_tage, elle est*

The third system of music continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a fermata over the word "la;". The lyrics are: "la; Elle est in\_tac\_te sur sa ti - ge... Un autre a\_ven\_tage, elle est". The piano accompaniment features a steady bass line and chords in the right hand.

T. *là. Puis tant d'a\_mour, tant de fai - bles - - se. Et*

The fourth system of music concludes the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a fermata over the word "là.". The lyrics are: "là. Puis tant d'a\_mour, tant de fai - bles - - se. Et". The piano accompaniment includes dynamic markings: *p* (piano) and *tr* (trill). The time signature changes from 3/4 to 2/4.

T. tant de bravoure à la fois. Et cet - te pu - di - que no -

T. - bles - se Qui se livre à ma bon - ne foi. Non, Hé -

T. - lè - ne n'est pas plus bel - le, Je viens de m'en a - per - ce - voir! 0

T. vierge, a ton jeune pou - voir, Je ne veux plus é - tre re - bel - le

(Il s'agenouille auprès de Nausicaa) (presque parlé)

T. Nausi-ca-a. Réveille-toi!

T. Nausi-ca-a. é-cou-te

T. moi! (chanté) Nau-si-ca-

NAUSICAA

T. OÙ suis-je? Dans mon - a - pardon-ne moi!

*p*

N.  
rève il me semblait en - ten - dre U - ne voix qui me con - so -

N.  
\_lait

T.  
TÉLÉMAQUE  
Non, tu n'as pas rê - vé; C'est l'amant le plus

T.  
NAUSICAA  
La tempête a ces -

T.  
ten - dre, Chère a - man - te, qui te par - lait.

N.  
\_sé: Phœ - bos dans le ciel bril - le. Combien de temps - ai - je dor -

N. *- mi?*

T. Je n'ai plus de co - lère, O dou - ce jeu - ne fil - le, Je ne suis

**T<sup>o</sup> mod<sup>to</sup> un peu animé**

N. Un in - di - cible é - moi s'em - pa - re de mon

T. plus ton en - ne - mi

**T<sup>o</sup> mod<sup>to</sup> un peu animé**

N. à - me, Té - lé - maque est à mes ge - noux

T. Té - lé -

T. *-maque voudrait de toi fai-re sa fem - me Veux - tu le prendre pour é -*

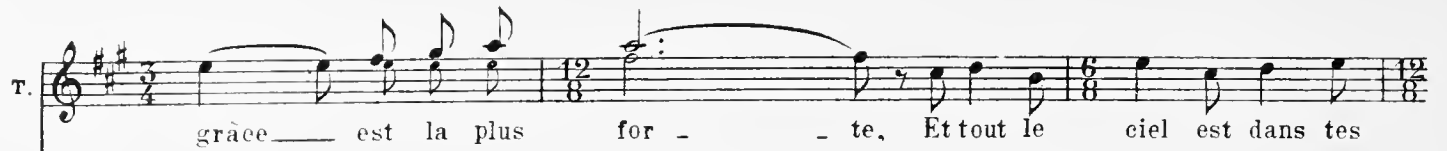
NAUSICAA


Eh! quoi vous n'ai-mez plus Hé - lè - ne?


T. *- mi.*  
*- poux? Ah! que m'impor - te dé - sor -*

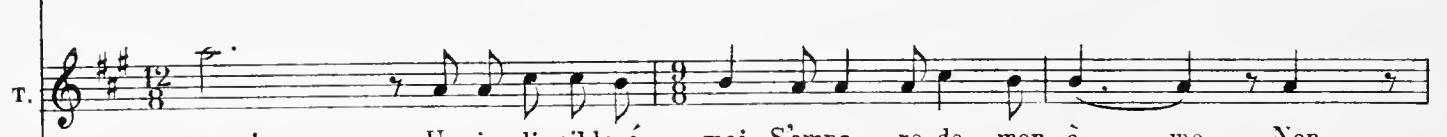
N. Elle est bel - le, pourtant...


T. *-mais la fil - le de Zeus! Ta*

T. 
  
grâce — est la plus for — te, Et tout le ciel est dans tes



N. 
  
Un in\_di\_cible é — moi S'empa — re de mon à — me, Ah!cher sei —

T. 
  
yeux! Un in\_di\_cible é — moi S'empa — re de mon à — me, Non,



N. 
  
-gneur — re — le — vez vous! — Té — lé — maque voudrait de moi fai — re sa

T. 
  
Non, — Je n'ai plus de cour — roux — Té — lé — maque voudrait de toi fai — re sa





N. fem - me, Je veux le prendre pour é - - poux. Té - lé -

T. fem - me, Veux tu me prendre pour é - - poux? Té - lé -

N. - maque voudrait de moi fai-re sa' fem - me, Je veux le prendre pour é -

T. - maque voudrait de toi fai-re sa fem - me, Veux tu me prendre pour é -

N. - poux. Je veux le prendre pour é - poux. *rall.*

T. - poux? Veux tu me prendre pour é - poux?

AIR NATIONAL D'ITHAQUE

№ 34

*Allegro non troppo*

PIANO

The musical score is written for piano in 2/4 time with a key signature of one flat (B-flat). It consists of five systems of two staves each. The first system includes a tempo marking 'Allegro non troppo' and a dynamic marking 'p'. The right hand features a melodic line with several trills (tr) and a triplet. The left hand provides a rhythmic accompaniment with chords and eighth-note patterns. The second system continues the melodic and accompanimental lines. The third system shows a change in dynamics to 'mf' and features more complex melodic figures in the right hand. The fourth system includes a dynamic marking 'p' and a triplet in the right hand. The fifth system concludes with a dynamic marking 'p' and a triplet in the right hand. The score is marked with various musical notations including trills, triplets, and dynamic markings.

First system of musical notation. The right hand features a melodic line with slurs and accents, while the left hand provides a bass line. Dynamics include *f* and *p*. An accent (^) is placed over a note in the right hand.

Second system of musical notation. The right hand has chords and a triplet. The left hand has a bass line with slurs. Dynamics include *f* and *mf*. A triplet (3) is marked in the right hand.

Third system of musical notation. The right hand has chords and slurs. The left hand has a bass line. A *cresc.* marking is present in the left hand.

Fourth system of musical notation. The right hand has chords and trills. The left hand has a bass line. Dynamics include *p*. Trills (*tr*) are marked in the right hand.

Fifth system of musical notation. The right hand has chords and slurs. The left hand has a bass line. Dynamics include *cresc.* and *f*. A triplet (3) is marked in the left hand.

Sixth system of musical notation. The right hand has chords and slurs. The left hand has a bass line. Dynamics include *p*. A trill (*tr*) is marked in the right hand.

## RÉCIT

N° 55

Moderato

PHÉMIOS

Té - le - maque ap - prenant qu'à

Spar - te, Nau - si - ca - a de - vait ve - nir S'é - crie. Ah! il faut que je

par - te, Rien ne sau - rait me re - te - nir.

Auprès de la di - vine Hé - lè - ne Et du vail - lant roi Mé - né - las

P. Il s'en fut donc, tout d'une ha - leine, Sur les ri - ves de l'Euro - tas.

P. Bien - tôt aussi chas - te que bel - - le Appa - rut la vierge aux bras

P. blancs Et tout son cœur bon - dit vers

P. el - - le, End'irré - sis - ti - bles é - lans

P. - Ce fut vraiment un coup de fou - - dre

## SCÈNE FINALE

N° 56

*Allegro mod<sup>to</sup>*

ARÉTÉ  
Prin - ce puisque tu l'as con - qui - se Nous te don -

ALKINOOS  
Prin - ce puisque tu l'as con - qui - se Nous te don -

*Allegro mod<sup>to</sup>*  
*mf*  
PIANO

PÉNÉLOPE

A.mis — de ce pré-sent in -

- nons l'enfant ex - qui - se Joie et dou - ceur de nos vieux jours

ULYSSE

A.mis — de ce pré-sent in -

- nons l'enfant ex - qui - se Joie et dou - ceur de nos vieux jours

*fp*

P.<sup>te</sup> *si - gne Té - lé - ma - que n'est pas in - di - gne Qu'il le re - çoive et pour tou - jours —*  
 U. *si - gne Té - lé - ma - que n'est pas in - di - gne Qu'il le re - çoive et pour tou - jours —*

HÉLÈNE  
 E - coutez mon ex - pé - ri - en - ce La sa - ges - se sans dé - fail -

Héli. *lan - ce — Seu - le, peut don - ner le bon - heur —*

Héli. *Pré - ser - vant vos amours hon - nè - tes, Qu'un dieu — vous gar - de des tem -*

Hél.  
- pé - - tes Et des vains o-ra - ges du cœur.

PÉNÉLOPE  
On me l'avait bien dit ma -

Pé.  
- da - - me Que vous ché - ris - siez la ver - tu.

MÉNÉLAS  
Ah! mon cher U - lys - se vois -

M.  
tu D'en - tendre ain - si par - ler ta fem - me Je



M. *suis pro-fon-dément é-mu Al-lons bon voi-la que je*

**Piu mod<sup>to</sup>**

M. *pleu-re Ma part est vraiment la meil-*

SOP. *Mé-né-las pleu-re Mé-né-las pleu-re*

CONTR. *Mé-né-las pleu-re Mé-né-las pleu-re*

TÉN. *Mé-né-las pleu-re Mé-né-las pleu-re*

BASS. *Mé-né-las pleu-re Mé-né-las pleu-re*

**Piu mod<sup>to</sup>**

**repandre le Tempo**

M. *-leu-re Ses mé-rites sont in-fi-nis Mes en-fants com-me nous soy-*

HELENE *mf*  
 Oui mes en - fants com - me nous soy -

ARETE *mf*  
 Oui mes en - fants com - me nous soy -

PENELOPE *mf*  
 Oui mes en - fants com - me nous soy -

ULYSSE *mf*  
 Oui mes en - fants com - me nous soy -

VI. *f*  
 - ez toujours u - nis ———— 4 ———— Oui mes en - fants com - me

ALKINOOS *mf*  
 Oui mes en - fants com - me nous soy -

EUMEE *mf*  
 Oui mes en - fants comme eux soy -

SOP. *mf*  
 Oui mes en - fants ———— comme eux ———— soy -

CONTR. *mf*  
 Oui mes en - fants ———— comme eux ———— soy -

TEN. *mf*  
 Oui mes en - fants ———— comme eux ———— soy -

BASS *mf*  
 Oui mes en - fants ———— comme eux ———— soy -

*f*

*rall.*

H.1. *-ez, soy - ez toujours u - - nis.*  
 Ar. *-ez, soy - ez toujours u - - nis.*  
 P. *-ez, soy - ez toujours u - - nis.*  
 U. *-ez, soy - ez toujours u - - nis. Mais en cette heu - reu - se jour - né - e Chantons la*  
 M. *nous soy - ez toujours u - - nis.*  
 Al. *-ez, soy - ez toujours u - - nis.*  
 Eu. *-ez, soy - ez toujours u - - nis.*  
 S. *-ez, soy - ez toujours u - - nis.*  
 C. *-ez, soy - ez toujours u - - nis.*  
 T. *-ez, soy - ez toujours u - - nis.*  
 B. *-ez, soy - ez toujours u - - nis.*

*rall.*

(à Hélène)

chan-son d'hy-mé - né - e, Et, puis-que ces en - fants vous doi-vent leur bonheur

*ad lib.*

Ma chère a - mi - e à vous l'hon-neur!

Mouv<sup>t</sup> de Marche lente

suivez

*p*

*f* *p*

rall. *tr.* *pp* *sf*

HÉLÈNE

Toi par qui la vierge est u - ni - e Rou - gis - sante à son jeu - ne é -

II. -poux ——— Viens, Hy - men ——— descends par-mi nous ——— O fils de Vè -

8 *pp*

H.1. *f*  
 - nus U - ra - ni - e Au

NAUSICAA *f*  
 Hy - mé - né - e Hy - mé - né - e

ARÉTÉ *f*  
 Hy - mé - né - e Hy - mé - né - e

PÉNÉLOPE *f*  
 Hy - mé - né - e Hy - mé - né - e

TÉLÉMAQUE *f*  
 Hy - mé - né - e Hy - mé - né - e

ULYSSE *f*  
 Hy - mé - né - e Hy - mé - né - e

MÉNÉLAS *f*  
 Hy - mé - né - e Hy - mé - né - e

ALKINOOS *f*  
 Hy - mé - né - e Hy - mé - né - e

EUMÉE *f*  
 Hy - mé - né - e Hy - mé - né - e

SOP. *f*  
 Hy - mé - né - e Hy - mé - né - e

CONTR. *f*  
 Hy - mé - né - e Hy - mé - né - e

TÉN. *f*  
 Hy - mé - né - e Hy - mé - né - e

BASS. *f*  
 Hy - mé - né - e Hy - mé - né - e

*f* *ff* *p*  
 8 3

H  
 seuil — de son lo - gis nouveau Con - duis la nou - velle é - poi -

H  
 - sé - e Bien - tôt à l'é - poux en - la - cé - e Ain -

H  
 - si que la vigne à l'or - meau —

NAUSICAA

*dolce*

Hy - mé - né - e

ARÉTÉ

Hy - mé -

PÉNÉLOPE

Hy - mé -

SOP.

Hy - mé - né - e

CONTR.

Hy - mé -

*dolce*

II. Par toi tou-jours se re - nou - vel - le L'hon -

Ar. - né - e

B. - né - e

C. - né - e

*p*

II. - neur des an - ti - ques foy - ers — Sans toi, la ter - re ma - ter -

II. - nel - le N'au - rait bien - tôt plus de guer - riers —



H. I.  Toi par qui la vierge est u - ni - - e Rou - gis - sante à son jeune é -

N.  Toi par qui la vierge est u - ni - - e Rou - gis - sante à son jeune é -

Ar.  Toi par qui la vierge est u - ni - - e Rou - gis - sante à son jeune é -

Pé.  Toi par qui la vierge est u - ni - - e Rou - gis - sante à son jeune é -

**TÉLÉMAQUE**  
 Toi par qui la vierge est u - ni - - e Rou - gis - sante à son jeune é -

**ULYSSE**  
 Toi par qui la vierge est u - ni - - e Rou - gis - sante à son jeune é -

**MÉNÉLAS**  
 Toi par qui la vierge est u - ni - - e Rou - gis - sante à son jeune é -

**ALKINOOS**  
 Toi par qui la vierge est u - ni - - e Rou - gis - sante à son jeune é -

**EUMÉE**  
 Toi par qui la vierge est u - ni - - e Rou - gis - sante à son jeune é -

S.  Toi par qui la vierge est u - ni - - e Rou - gis - sante à son jeune é -

C.  Toi par qui la vierge est u - ni - - e Rou - gis - sante à son jeune é -

**TÉN.**  
 Toi par qui la vierge est u - ni - - e Rou - gis - sante à son jeune é -

**BASS.**  
 Toi par qui la vierge est u - ni - - e Rou - gis - sante à son jeune é -

 *ff*

- poux Viens, Hy - men descends par - mi nous O fils de Vé -

- poux Viens, Hy - men descends par - mi nous O fils de Vé -

- poux Viens, Hy - men descends par - mi nous O fils de Vé -

- poux Viens, Hy - men descends par - mi nous O fils de Vé -

- poux Viens, Hy - men descends par - mi nous O fils de Vé -

- poux Viens, Hy - men descends par - mi nous O fils de Vé -

- poux Viens, Hy - men descends par - mi nous O fils de Vé -

- poux Viens, Hy - men descends par - mi nous O fils de Vé -

- poux Viens, Hy - men descends par - mi nous O fils de Vé -

- poux Viens, Hy - men descends par - mi nous O fils de Vé -

- poux Viens, Hy - men descends par - mi nous O fils de Vé -

- poux Viens, Hy - men descends par - mi nous O fils de Vé -

8va

*pp*

A musical score for a SATB choir and piano. The score consists of 14 staves. The top 13 staves are for the voices: Soprano (S.), Alto (A.), Tenor (T.), Bass (B.), Soprano (S.), Alto (A.), Tenor (T.), Bass (B.), Soprano (S.), Alto (A.), Tenor (T.), Bass (B.), and Soprano (S.). The 14th staff is for the piano accompaniment. The lyrics are: nus U - ra - ni - e Hy - mé - né - e Hy - mé - né - . The music is in 3/4 time and G major. The piano part features a rhythmic accompaniment with chords and moving lines in both hands.

The image shows a musical score for a vocal ensemble and piano. The vocal parts are arranged in ten staves, labeled from top to bottom: H. (High), N., Ar., Pr., T., C., M., Al., E., and S. Each vocal staff begins with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The lyrics 'e' are written below the notes. The piano accompaniment is at the bottom, with a treble and bass clef. It features a complex rhythmic pattern in the right hand and a more rhythmic accompaniment in the left hand. A first ending bracket is marked with the number '8' above it.

























